

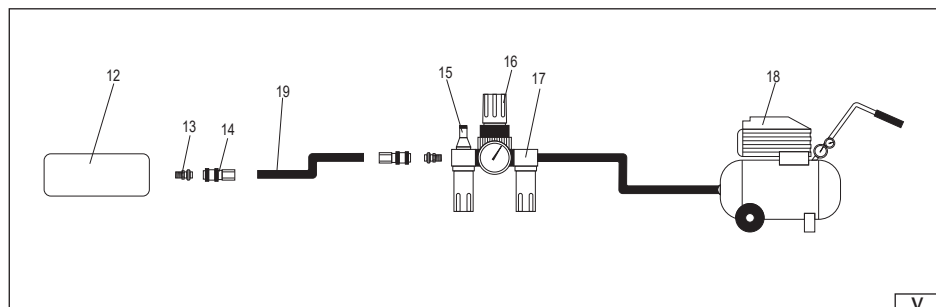
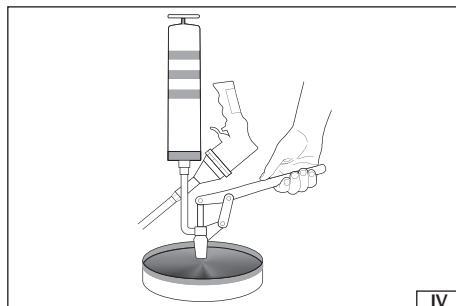
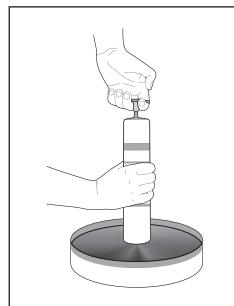
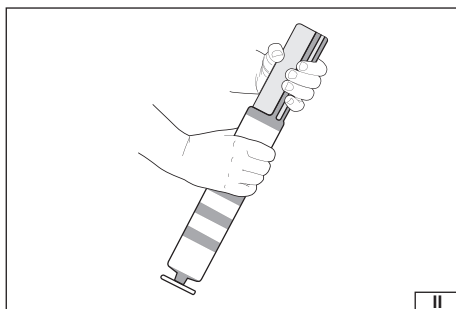
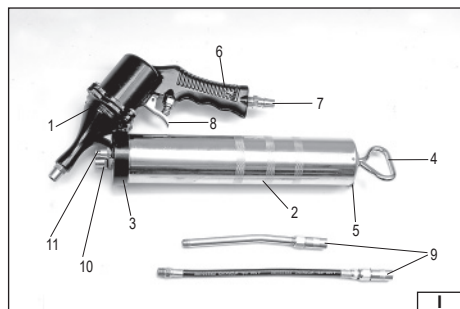
YATO



PL **SMAROWNICA PNEUMATYCZNA**
EN **PNEUMATIC GREASE GUN**
DE **DRUCKLUFT- SCHMIERPRESSE**
RU **СОЛИДОПОНАГНЕТТЕЛЬ**
UA **СОЛІДОПОНАГНІТАЧ**
LT **PNEUMATINĖ TEPALINĖ**
LV **PNEIMATISKĀ EĻĻOŠANAS IERĪCE**
CZ **PNEUMATICKÝ MAZACÍ LIS**
SK **PNEUMATICKÝ MAZACÍ LIS**
HU **PNEUMATKUS ZSÍRZÓ**
RO **GRESOR PNEUMATIC**
ES **EL LUBRICADOR NEUMÁTICO**

YT-07055





PL

1. smarownica
2. zbiornik
3. gniazdo zbiornika
4. uchwyt tłoka
5. blokada tłoka
6. rekojeść
7. wlot powietrza
8. spust
9. końcówka robocza
10. zawór napełniający
11. zawór odpowietrzający
12. narzędzie
13. gniazdo węży
14. złączka węży
15. smarownica
16. reduktor
17. filtr
18. kompresor
19. wąż

RU

1. солидолонагнетатель
2. бак
3. гнездо бака
4. рукоятка поршня
5. блокировка поршня
6. рукоятка
7. воздухозаборник
8. спусковой крючок
9. рабочий наконечник
10. впускной клапан
11. клапан развоздушивания
12. инструмент
13. гнездо шланга
14. муфта шланга
15. лубрикатор
16. редуктор
17. фильтр
18. компрессор
19. шланг

LV

1. eļļošanas ierīce
2. tvertne
3. tvertnes ligzda
4. virzūļa rokturis
5. virzūļa bloķāde
6. rokturis
7. gaisa pievads
8. nolaišanas poga
9. darba uzgalis
10. uzpildīšanas vārsts
11. atgaisošanas vārsts
12. ierīce
13. vada ligzda
14. vada savienojums
15. eļļošanas ierīce
16. reduktors
17. filtrs
18. kompresors
19. vads

EN

1. grease gun
2. dispenser
3. dispenser socket
4. piston holder
5. piston lock
6. handle
7. air inlet
8. trigger
9. tip
10. filling valve
11. vent valve
12. tool
13. hose socket
14. hose connector
15. grease gun
16. reducer
17. filter
18. compressor
19. hose

UA

1. солідолонагнітач
2. бак
3. гніздо бака
4. ручка поршня
5. блокування поршня
6. рукоятка
7. повітрязабірник
8. спусковий гачок
9. робочий наконечник
10. впускной клапан
11. клапан розповітрявання
12. інструмент
13. гніздо шланга
14. муфта шланга
15. лубрикатор
16. редуктор
17. фільтр
18. компресор
19. шланг

CZ

1. mazací lis
2. zásobník
3. osazení zásobníku
4. táhlo pístu
5. aretace pístu
6. rukojeť
7. vstupní otvor vzduchu
8. spoušť
9. pracovní koncovka
10. plnicí ventil
11. odvzdušňovací ventil
12. nářadí
13. přípojka hadice
14. spojka hadice
15. olejovač
16. redukční ventil
17. filtr
18. kompresor
19. hadice

DE

1. Schmierpresse
2. Behälter
3. Buchse des Behälters
4. Haltegriff des Kolbens
5. Blockade des Kolbens
6. Handgriff
7. Lufteintritt
8. Auslass
9. Arbeitsendstück
10. Füllventil
11. Entlüftungsventil
12. Werkzeug
13. Anschlussbuchse für den Schlauch
14. Schlauchverbinder
15. Schmierpresse
16. Reduktor
17. Filter
18. Kompressor
19. Schlauch

LT

1. tepalinė
2. bakelis
3. bakelio lizdas
4. stūmoklio laikiklis
5. stūmoklio blokiruotė
6. rankena
7. oro įėjimas
8. gaidukas
9. darbinis antgalis
10. pildymo vožtuvas
11. nuorinio vožtuvo
12. įrankis
13. žarnos lizdas
14. žarnos jungtis
15. tepalinė
16. reduktorius
17. filtras
18. kompresorius
19. žarna

SK

1. mazací lis
2. zásobník
3. osadenie zásobníka
4. rúčka piesta
5. aretácia piesta
6. rukoväť
7. vstupný otvor vzduchu
8. spúšť
9. pracovná koncovka
10. plnicí ventil
11. odvzdušňovací ventil
12. náradie
13. prípojka hadice
14. hadicová spojka
15. olejovač
16. redukčný ventil
17. filter
18. kompresor
19. hadica

HU

1. zsírzó
2. tartály
3. a tartály fészke
4. dugattyú tartója
5. dugattyú retesze
6. fogantyú
7. levegő bemenet
8. kioldó
9. munkavégző végződés
10. feltöltő szelep
11. légtelenítő szelep
12. szerszámok
13. tömlőfogadó csatlakozó
14. tömlő csatlakozója
15. zsírzó
16. nyomáscsökkentő
17. szűrő
18. kompresszor
19. tömlő



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jälasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartoti apsauginius akinius
Jälleto drošības brilles
Používať ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Întrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jälleto dzirdes drošības līdzekļi
Používať chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Întrebuințează antifoaie
Use protectores de la vista

RO

1. gresor
2. rezervor
3. soclul rezervorului
4. mânerul pistonului
5. blocada pistonului
6. mâner
7. orificiul de intrare a aerului
8. trăgaci
9. capăt de lucru
10. supapă de umplere
11. supapă de aerisire
12. unealtă
13. soclu furtun
14. racord furtun
15. gresor
16. reductor
17. filtru
18. compresor
19. furtu

ES

1. lubricador
2. depósito
3. entrada de depósito
4. mandril del pistón
5. bloqueo del pistón
6. mango
7. entrada de aire
8. gatillo
9. pieza terminal
10. válvula de llenado
11. válvula de purga
12. herramienta
13. entrada de la manguera
14. conexión de la manguera
15. lubricador
16. reductor
17. filtro
18. compresor
19. manguera

ZASTOSOWANIE

Smarownica pneumatyczna służy do aplikacji stałego środka smarnego za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Smarownica posiada odłączany zbiornik na środek smarny, przyłączy do instalacji sprężonego powietrza oraz spust pozwalający przerwać dozowanie środka smarnego. Aplikacja środka smarnego możliwa jest dzięki dwóm rodzajom dołączonych końcówek: sztywnej i elastycznej.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-07055
Waga	[kg]	1,2
Pojemność zasobnika środka smarnego	[cm ³]	400
Maksymalne ciśnienie powietrza $p_{s, max}$	[MPa]	0,62
Zalecane ciśnienie powietrza	[MPa]	0,2 – 0,62
Ciśnienie środka smarnego	[MPa]	30 - 40
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / "]	10 / 3/8
Wymagany przepływ powietrza	[l/min]	28
Ciśnienie akustyczne (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Moc akustyczna (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Drgania (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany

tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami smarnymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka smarnego lub konserwującego spowodowane:

- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą smarownicy i miejscem smarowania, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju środka smarnego,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka smarnego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kie-

runku wyrzucania materiału smarnego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegając zaleceń producenta materiałów smarnych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpowodziowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów smarnych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami smarnymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na życzenie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uzziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału smarnego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Napełnianie zbiornika środkiem smarnym

Uwaga! Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika środka smarnego należy odłączyć smarownicę od układu pneumatycznego.

Uwaga! Przed użyciem wybranego środka smarnego należy się upewnić, że może on być stosowany w smarownicach pneumatycznych.

Uwaga! Zabronione jest użytkowanie innych substancji niż stałe środki smarne. W szczególności zabronione jest używanie środków zastępowanych pod wpływem kontaktu z powietrzem takie jak silikony, masy uszczelniające czy kleje.

Uwaga! Przed napełnieniem zbiornika środkiem smarnym należy dokładnie oczyścić zbiornik oraz smarownicę z resztek poprzedniego środka smarnego. Różne środki smarne mogą ze sobą reagować, powodując zagrożenie zdrowia oraz spowodować uszkodzenie narzędzia. W przypadku gdy pozostałości poprzedniego środka smarnego znajdują się wewnątrz smarownicy, należy po napełnieniu zbiornika nowym środkiem smarnym, wylot smarownicy skierować w bezpieczne miejsce i tak długo naciskać spust, aż zacznie wydobywać się tylko nowy środek smarny.

Uwaga! Tłok pojemnika wraca samoistnie po zwolnieniu przycisku blokady. Jeżeli ruch tłoka nie zostanie zablokowany należy nacisnąć zawór odpowietrzający, a następnie dopchnąć tłok ręcznie.

Zbiornik można napełnić za pomocą jednego z poniższych sposobów.

Gotowe zbiorniki (kartusze) (II)

Za pomocą gotowych zbiorników (kartuszy) o pojemności 400 ml. W tym celu należy odkręcić zbiornik smarownicy, odciągnąć do oporu tłok zbiornika i upewnić się, że został zablokowany przyciskiem blokady. Kartusz należy zamontować w pojemniku zgodnie z instrukcją dołączoną do kartusza, zgodnie z kierunkiem zaznaczonym na kartuszu. Kartusz nie może wystawać ze zbiornika smarownicy. Zbiornik z kartuszem, mocno i pewnie przykręcić do smarownicy. Zwolnić blokadę tłoka i pchając rączkę wsunąć tłok tak głęboko jak to jest możliwe.

Zasysanie środka smarnego (III)

Odkręcić zbiornik smarownicy, tłok zbiornika wsunąć całkowicie. Umieścić zbiornik w pojemniku ze środkiem smarnym, tak żeby otwarty koniec zbiornika znajdował się ok 5 cm poniżej poziomu środka smarnego. Powoli odciągać tłok zbiornika napełniając go smarem do pożądanej objętości. Następnie zablokować tłok. Oczyścić zewnętrzną powierzchnię zbiornika ze smaru, a następnie ostrożnie przykręcić go do smarownicy. Zwolnić blokadę tłoka i docisnąć go tak daleko jak jest to możliwe.

Uwaga! W przypadku gdy środek smarny okaże się zbyt gęsty do napełnienia zbiornika opisaną powyżej metodą, można środek smarny nałożyć za pomocą dodatkowego narzędzia (np. szpachelki) do wnętrza zbiornika.

Napełnianie za pomocą pompy (IV)

Upewnić się, że zbiornik smarownicy jest mocno i pewnie przykręcony do smarownicy. Odciągnąć tłok zbiornika i zablokować go w położeniu końcowym. Do zaworu napełniającego podłączyć wężyk pompy napełniającej. Postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do pompy napełniającej. Po zakończeniu napełniania. Odłączyć wężyk od zaworu napełniającego, zwolnić blokadę tłoka i docisnąć tłok tak daleko jak to jest możliwe.

Podłączanie do instalacji sprężonego powietrza (V)

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność.

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza. Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 10 mm (3/8"). Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38 MPa. Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzi z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

Praca narzędziem (VI)

Wybraną końcówkę roboczą dokręcić do smarownicy. Wylot końcówki narzędzia przyłożyć do miejsca aplikacji smaru. Naciśnięcie spustu narzędzia, zostanie zaaplikowana jedna dawka środka smarnego. Ponowna aplikacja kolejnej dawki będzie możliwa dopiero po zwolnieniu i ponownym naciśnięciu spustu.

Po zakończonej pracy odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza i przystąpić do czynności konserwacyjnych.

Uwaga! Po zakończeniu pracy, nawet po odłączeniu narzędzia od instalacji sprężonego powietrza środek smarny może nadal znajdować się pod ciśnieniem. Wylot środka smarnego odłączonej smarownicy skierować w bezpieczne miejsce i nacisnąć spust aż do momentu, kiedy przestanie wypływać środek smarny, a zgromadzone w narzędziu powietrze zostanie rozprężone.

Uwaga! Jeżeli w trakcie pracy przestanie wypływać środek smarny, a znajduje się on nadal w zbiorniku, należy zwolnić nacisk na spust, a następnie docisnąć tłok zbiornika tak daleko jak to będzie możliwe.

KONSERWACJA

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza i oczyścić z pozostałości środka smarnego. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego. Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprzecznić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego. Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza oraz inne otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas.

Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.

Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

Inne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości.

Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

Usuwanie usterek

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Narzędzie ma zbyt niską wydajność lub nie uruchamia się	Wpuścić niewielką ilość WD-40 przez otwór wlotowy powietrza. Uruchomić narzędzie na kilka sekund. Uwaga! Nadmiar oleju może spowodować spadek mocy narzędzia. W takim przypadku należy wyczyścić narzędzie.
Narzędzie uruchamia się, ale potem traci wydajność	Kompresor nie zapewnia właściwego dopływu powietrza. Narzędzie uruchamia się powietrzem zgromadzonym w zbiorniku kompresora. W miarę opróżniania się zbiornika, kompresor nie nadąża z uzupełnianiem braków powietrza. Należy podłączyć urządzenie do wydajniejszego kompresora.
Niewystarczająca wydajność	Upewnić się, że posiadane węże mają wewnętrzną średnicę, co najmniej taką jak określona w tabeli z danymi technicznymi. Sprawdzić nastawę ciśnienia czy jest ustawione na wartość maksymalną. Upewnić się, że narzędzie jest w odpowiedni sposób wyczyszczone i nasmarowane. W przypadku braku rezultatów, narzędzie oddać do naprawy.

Zatkanie wylotu środka smarnego

W przypadku gdy środek smarny przestanie całkowicie wydobywać się z wylotu smarownicy może to oznaczać zatkanie wylotu. W takim wypadku należy zwolnić nacisk na spust, odłączyć narzędzie od instalacji sprężonego powietrza. Następnie odłączyć końcówkę od smarownicy i po wykryciu miejsca zatkania zlikwidować je nie używając przy tym ostrych metalowych narzędzi, które mogą uszkodzić dyszę, smarownicę lub końcówkę roboczą.

Części zamienne

W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych do narzędzi pneumatycznych należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

APPLICATION

The pneumatic grease gun has been designed to apply a solid lubricant by means of a compressed air stream. The grease gun has a detachable lubricant dispenser, a compressed air system connection and a trigger, which permits to stop applying the lubricant. Lubricant may be applied with one of the two supplied tips: the rigid and the flexible one.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-07055
Weight	[kg]	1,2
Lubricant dispenser capacity	[cm ³]	400
Maximum air pressure p _{max}	[MPa]	0,62
Recommended air pressure	[MPa]	0,2 – 0,62
Pressure lubricant	[MPa]	30 - 40
Air connection diameter (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Air supply hose internal diameter	[mm / "]	10 / 3/8
Required air supply rate	[l/min]	28
Acoustic pressure (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Acoustic power (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Vibrations (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SAFETY RECOMMENDATIONS

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of a lubricant may lead to necrosis or even amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately. Before you proceed to install, operate, repair, realise maintenance actions or replace accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.

Operators and service personnel must be given proper training regarding operation and maintenance of the device.

It is prohibited to apply any other gas than compressed air.

Using other gases may be a cause of serious injuries, fires or explosions.

While connecting the tool to a compressed air system, it is required to consider the space which is required for the hose, in order to avoid damage to the hose or to the connectors.

The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of efficient ventilation system may imply a risk to health or cause fires or explosions.

The tool has not been designed to be operated in explosive atmospheres.

The tool must be operated far from sources of heat and fire, since these might damage the device or reduce its efficiency.

Observe general safety regulations during work with lubricants and wear appropriate individual protection means, such as goggles, masks and gloves.

During work and maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of lubricants or substances used for maintenance due to the following causes:

- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the grease gun and the lubricated surface; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of lubricant,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application of lubricants or application of incorrect lubricants.

Do not ever leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near an assembled pneumatic system.

Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of disposal of lubricant. Take special precautions, since the recoil may cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool, before proceeding to operate it. It is recommended to properly train persons meant to operate the tool. This will significantly improve the level of safety.

Observe recommendations specified by the manufacturer of lubricants and use them in accordance with the specified personal protection, fire protection and environmental protection regulations. In case the recommendations of the manufacturer of lubricants are not observed, there is a risk of serious injuries.

In order to ascertain the compatibility with the lubricants being used, a list of materials applied in the design of the tool shall be available, if requested.

During work with compressed air energy accumulates in the whole system. Be careful during work and breaks, so as to avoid dangers caused by the energy accumulated from compressed air.

Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to realise measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and / or compressed air systems dissipating electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

Do not ever direct a stream of lubricant towards a source of heat or fire, since this might lead to a fire.

OPERATING INSTRUCTIONS

Filling the lubricant dispenser

Attention! Before you proceed to fill the lubricant dispenser, it is required to disconnect the grease gun from the pneumatic system. Attention! Before you use a given lubricant, make sure it may be used pneumatic grease guns.

Attention! It is prohibited to use other substances than solid lubricants. Particularly it is prohibited to use substances that set in contact with the air, such as silicon, sealing agents or glues.

Attention! Before you proceed to filling the lubricant dispenser, clean the container and the grease gun thoroughly removing residues of the previous lubricant. Distinct lubricants may react with each other, implying danger for health and causing damage to the tool. In case residues of the previous lubricant remain inside the grease gun, once the dispenser has been filled with a new lubricant, direct the outlet of the grease towards a safe place and press the trigger until only the new lubricant comes out.

Attention! The piston of the dispenser returns automatically once the lock button has been released. If the movement of the piston is blocked, then it is required to press the vent valve and then push the piston manually.

The dispenser may be filled following one of the methods specified below.

Ready-to-use containers (cartridges) (II)

Using ready-to-use 400-ml containers (cartridges). Remove the dispenser of the grease gun, pull the piston of the container until resistance is felt and make sure it has been locked with the lock button. Cartridges must be installed in the container in accordance with the instructions attached to the cartridge, in accordance with the direction indicated on the cartridges. Cartridges must not protrude from the dispenser of the grease gun. A dispenser with a cartridge must be securely installed in the grease gun. Release the piston lock and pushing the handle insert the piston as deep as possible.

Suctioning the lubricant (III)

Remove the dispenser of the grease gun, and insert the piston of the dispenser completely. Place the dispenser in the lubricant container, so that the open end of the dispenser is approximately 5 cm below the level of the lubricant. Slowly pull the piston of the dispenser, filling it with grease to the required level. Then lock the piston. Clean the external surface of the dispenser of grease, and then carefully install it in the grease gun. Release the lock of the piston and press it as far as possible.

Attention! In case the lubricant is too thick in order to fill the dispenser using the aforementioned method, lubricant may be put inside the dispenser with an additional tool (e.g. a spatula).

Filling with a pump (IV)

Make sure the dispenser of the grease gun is securely installed in the grease gun. Pull the piston of the dispenser and lock it in its extreme position. Connect the hose of the filling pump to the filling valve. Proceed in accordance with the instructions attached to the filling pump. Once filling has been finished, disconnect the hose from the filling valve, release the lock of the piston and press the piston as far as possible.

Connection to the compressed air system (V)

Make sure the compressed air source permits to generate of adequate working pressure, and ensure appropriate air flow. In case the air supply pressure is too high, it is required to use a reducer with a safety valve. Pneumatic tools must be supplied through the filter and grease gun system. This will ensure both clean and lubricated air. The conditions of the filter and the grease gun must be revised before each use and clean the filter or fill the oil container of the grease gun, if necessary. This will permit correct operation of the tool and will extend its life.

The drawing presents the required mode of connecting the tool to the pneumatic system. The presented method shall guarantee the most efficient operation of the tool, and prolong its life.

Place a few drops of SAE 10 oil to the air inlet. On the thread of the air inlet install securely an appropriate tip which permits to connect an air supply hose. Connect the tool to the pneumatic system, using a hose whose internal diameter is 10 mm (3/8"). Make sure the resistance of the hose is at least 1.38 MPa. Start the tool for a few seconds, making sure it does not emit any suspicious sounds or vibrations.

Operation of the tool (IV)

Place the tip of the tool where lubricant is to be applied. Press the trigger of the tool, which permits to apply of a single dose of lubricant. A new dose may be applied once the trigger has been released and pressed again.

After work disconnect the tool from the compressed air system and carry out maintenance tasks.

Attention! After work, even if the tool has been disconnected from the compressed air system, the lubricant may still be pressurized. Direct the lubricant outlet of a disconnected grease gun towards a safe place and press the trigger until the lubricant stops coming out and the air in the tool has been released.

Attention! If the lubricant starts to come out during work, and it is still in the dispenser, then it is required to release the trigger, and then press the piston of the dispenser as far as possible.

MAINTENANCE

Do not ever use gasoline, solvent or another inflammable liquid to clean the tool. Vapours may ignite causing explosion of the tool and leading to serious injuries. Solvents used to clean the handle and the body of the tool may damage the sealing. Disconnect the tool from the compressed air system and remove any residues of lubricants. Dry the tool thoroughly before work.

In case any irregularities are detected during operation of the tool, it must be immediately disconnected from the pneumatic system. All the elements of the pneumatic system must be protected from contamination. Contamination of the pneumatic system may cause damage to the tool and other elements of the pneumatic system itself.

Maintenance of the tool before each use

Disconnect the tool from the pneumatic system.

Before each use apply a small quantity of maintenance liquid (e.g. WD-40) through the air inlet. Connect the tool to the pneumatic system and start it for about 30 seconds. This will permit to distribute the maintenance liquid inside the tool and clean it.

Disconnect the tool from the pneumatic system again. Apply a small quantity of SAE 10 oil inside the tool through the air inlet and other appropriate holes. It is recommended to use SAE 10 oil for maintenance of pneumatic tools. Connect the tool and start it for a while.

Attention! WD-40 must not be used as proper lubricating oil.

Remove the excess of oil coming out of the outlets. Any residues of oil may damage the sealing of the tool.

Other maintenance actions

Before each use of the tool make sure there are no indications of damage on the tool. Drivers, holders and spindles must be kept clean. Every six months, or after 100 hours of operation, have the tool serviced by qualified personnel in a service workshop. If the tool has been used without the recommended air supply system, then the frequency of revisions of the tool should be increased.

Repairs

Stop operating the tool immediately, if any defect is detected. Work with defective tool may lead to injuries. Any repairs or replacement of elements of the tool must be realised by qualified personnel in an authorised service workshop..

Defect	Possible solution
Low efficiency of the tool, or the tool does not start	Apply a small quantity of WD-40 through the air inlet. Start the tool for a few seconds. Attention! Excess of oil may cause a drop of efficiency of the tool. In such cases the tool must be cleaned.
The tool starts, but loses efficiency	The compressor does not provide enough air. The tool starts thanks to the air accumulated in the dispenser of the compressor. While the dispenser is being emptied, the compressor fails to fill it with air. Connect the device to a more efficient compressor.
Low efficiency	Make sure the internal diameter of the hoses is at least the one specified in the technical data table. Check the pressure settings, which must be equal to the maximum value. Make sure the tool is properly cleaned and lubricated. If the problem persists, have the tool repaired.

The lubricant outlet is blocked

In case the lubricant stops coming out of the grease gun outlet, the outlet may be blocked. In such cases release the trigger and disconnect the tool from the compressed air system. Then disconnect the tip of the grease gun, find the blocked area and clean it not using sharp metal tools which might damage the nozzle, the grease gun or the tip.

Spare parts

In order to obtain information regarding spare parts for pneumatic tools, contact the manufacturer or its agent.

After work clean the casing, ventilation slots, switches, handles and guards must be cleaned, e.g. with air stream (whose pressure must not exceed 0.3 MPa), brush or a dry cloth, without using chemicals and cleaning agents. The tool and its handles must be cleaned with a clean dry cloth.

Used tools are recyclable – do not dispose of them along with domestic trash, since they contain substances which are harmful for people and dangerous for the environment! We ask you active assistance in efficient management of natural resources and protection of the environment, by sending old devices to a special collection point. In order to limit the amount of waste, it is necessary to reuse or recycle it, or recover it in another manner.

ANWENDUNG

Die Druckluft-Schmierpresse dient der Anwendung eines festen Schmiermittels mit Hilfe eines Druckluftstroms. Die Schmierpresse besitzt einen abtrennbaren Behälter für das Schmiermittel, Anschlüsse für die Druckluftanlage sowie einen Auslass, der die Unterbrechung der Dosierung des Schmiermittels ermöglicht. Die Anwendung des Schmiermittels ist auf Grund von zwei beigefügten Endstücken, eines steifen und elastischen, möglich.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-07055
Gewicht	[kg]	1,2
Fassungsvermögen des Vorratsbehälters für das Schmiermittel	[cm ³]	400
Maximaler Luftdruck $p_{s,max}$	[MPa]	0,62
Empfohlener Luftdruck	[MPa]	0,2 – 0,62
Druck des Schmiermittels	[MPa]	30 - 40
Durchmesser des Luftanschlusses (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Durchmesser des Schlauches für die Luftzuführung (Innen)	[mm / "]	10 / 3/8
Erforderlicher Luftdurchfluß	[l/min]	28
Schalldruck (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Schalleistung (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Schwingungen (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Das Werkzeug darf niemals mit seiner Auslauföffnung auf Menschen gerichtet werden – die Beschichtungsmaterialien oder die Druckluft können die Ursache für Körperschäden und andere Verletzungen sein. Das Einspritzen des Schmiermittels kann Nekrose oder sogar den Verlust von Gliedmaßen bewirken. Bei einem Eindringen muss man sofort sich an einen Arzt wenden.

Vor Beginn der Installation, des Funktionsbetriebes, einer Reparatur, der Wartung sowie Änderung des Zubehörs und in dem Fall, wenn es in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges betrieben wird, muss man auf Grund vieler Gefährdungen die Sicherheitshinweise durchlesen und verstehen. Werden die obigen Tätigkeiten nicht ausgeführt, dann kann es zu ernsthaften Körperverletzungen kommen. Die Installation, Regelung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von dafür qualifiziertem und geschulten Personal durchgeführt werden. Druckluftwerkzeuge nicht verändern! Veränderungen können die Effektivität sowie das Sicherheitsniveau verringern und das Risiko für den Bediener des Werkzeuges erhöhen. Die Sicherheitshinweise nicht wegwerfen, sie sind dem jeweiligen Bediener des Werkzeuges zu übergeben. Ein beschädigtes Druckluftwerkzeug darf nicht verwendet werden!

Außerdem ist es erforderlich, dass die Bediener sowie auch das Servicepersonal entsprechende Schulungen bzgl. der Bedienung und der Reparaturen des Gerätes durchlaufen.

Der Einsatz von irgendwelchen anderen Gasen anstatt der Druckluft ist verboten!

Die Verwendung anderer Gase kann zu ernsthaften Verletzungen führen, einen Brand hervorrufen oder es droht die Gefahr einer Explosion.

Beim Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss der für den Schlauch benötigte Raum beachtet werden, um Beschädigungen am Schlauch oder der Verbinder zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz muss auch eine wirksame Belüftung gewährleistet sein. Das Fehlen einer solchen Belüftung kann zu einer Gefährdung der Gesundheit führen, einen Brand hervorrufen oder es droht die Gefahr einer Explosion.

Dieses Werkzeug ist für einen Einsatz in explosiver Atmosphäre nicht geeignet.

Das Werkzeug muss weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwendet werden, da es sonst beschädigt oder seine Funktion verschlechtert werden kann.

Bei der Ausführung von Arbeiten mit den Schmiermitteln sind die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen zu beachten und entsprechend gewählte persönliche Schutzmittel wie Brillen, Masken und Handschuhe zu verwenden. Während des Funktionsbetriebes oder den Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko der Aufnahme von Molekülen des Schmier- oder Konservierungsmittels, hervorgerufen durch:

- eine unzureichende natürliche oder erzwungene Lüftung,,
- nicht richtigen atomisierenden Druck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- nicht angemessener Abstand zwischen der Düse der Schmierpresse und dem Ort der Schmierung; dieser Abstand muss in Abhängigkeit von der Art des Schmiermittels gewählt werden,
- die Aufnahme der Dämpfe des Lösungsmittels oder anderer Gefahrenstoffe,
- fehlerhaften Gebrauch, z.B. durch den Einsatz eines nicht richtigen Schmiermittels.

Das montierte Druckluftsystem darf nicht ohne die Aufsicht einer für die Bedienung berechtigten Person belassen werden. Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des montierten Druckluftsystems aufhalten.

Die Versorgung mit Druckluft unter hohem Druck kann einen Rückstoß des Werkzeuges, entgegengesetzt zur Richtung des Auswerfens vom Schmiermittel hervorrufen. Dabei muss man besonders vorsichtig sein, denn die Kräfte des Rückstoßes können unter bestimmten Bedingungen mehrfache Verletzungen hervorrufen. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren und die Personen, die mit dem Werkzeug umgehen, entsprechend zu schulen. Dadurch wird die Arbeitssicherheit bedeutend erhöht.

Die Empfehlungen des Herstellers der Schmiermittel sind zu beachten und entsprechend den Regeln des Personen-, Brand- und Umweltschutzes einzuhalten. Die Nichteinhaltung der Herstellerempfehlungen für Schmiermittel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Um die Kompatibilität mit anderen Schmiermitteln festzustellen, kann auf Wunsch das Verzeichnis der für die Werkzeugkonstruktion verwendeten Materialien zur Verfügung gestellt werden.

Während des Funktionsbetriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie. Deshalb muss man während des Betriebes sowie der Betriebsunterbrechungen besonders vorsichtig sein, um Gefährdungen, die durch die gespeicherte Energie der Druckluft hervorgerufen werden können, zu vermeiden.

In Bezug auf das mögliche Ansammeln elektrostatischer Ladungen muss man Messungen durchführen, um zu überprüfen, ob nicht die Erdung des Werkzeuges, die Anwendung eines Zerstäubers für die elektrostatischen Ladungen auf dem Untergrund und / oder der Druckluftanlage notwendig sein werden. Dabei ist es erforderlich, dass die Messungen sowie die Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.

Der Strom des Schmiermittels darf niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle gerichtet werden, da dadurch erhöhte Brandgefahr besteht.

NUTZUNGSHINWEISE

Auffüllen des Schmiermittelbehälters

Hinweis! Vor dem Nachfüllen des Schmiermittelbehälters muss man die Schmierpresse vom Druckluftsystem trennen.

Hinweis! Vor dem Gebrauch des ausgewählten Schmiermittels muss man sich davon überzeugen, ob es in Druckluft-Schmierpressen verwendet werden kann.

Hinweis! Die Nutzung anderer Substanzen als feste Schmiermittel ist verboten. Dabei sind besonders die Mittel verboten, die unter dem Einfluss des Kontaktes mit der Luft erstarren bzw. fest werden, und zwar solche wie Silikon, Dichtungsmassen oder Kleber.

Hinweis! Vor dem Nachfüllen des Schmiermittelbehälters muss man sehr genau den Behälter sowie die Schmierpresse von den Resten des vorhergehenden Schmiermittels reinigen. Die verschiedenen Schmiermittel können miteinander reagieren und dadurch eine Gesundheitsgefährdung und eine Beschädigung des Werkzeuges hervorrufen. In dem Fall, wenn sich die Reste des vorherigen Schmiermittels innerhalb der Schmierpresse befinden, muss man nach dem Füllen mit einem neuen Schmiermittel den Ausfluss der Schmierpresse so lange auf eine sichere Stelle richten und auf den Ausfluss drücken, bis nur noch das neue Schmiermittel erscheint.

Hinweis! Der Kolben des Behälters kehrt nach der Freigabe der Blockadetaste von selbst zurück. Wenn die Kolbenbewegung blockiert wird, muss man das Entlüftungsventil drücken und danach den Kolben von Hand nachstoßen.

Den Behälter kann man mit Hilfe einer der nachfolgenden Methoden füllen:

Fertige Behälter (Kartuschen) (II)

Mit den fertigen Behältern (Kartuschen) mit einem Fassungsvermögen von 400 ml:

Zu diesem Zweck muss man den Behälter der Schmierpresse abschrauben, den Kolben des Behälters bis zum Widerstand ziehen und sich davon überzeugen, ob er mit der Blockadetaste blockiert wurde. Die Kartusche ist im Behälter entsprechend der ihr beigelegten Anleitung zu montieren, und zwar gemäß der auf der Kartusche gekennzeichneten Richtung. Die Kartusche darf nicht aus dem Behälter der Schmierpresse herausstehen. Der Behälter ist dann fest und sicher an die Schmierpresse zu schrauben. Die Blockade des Kolbens ist freizugeben und der Kolben von Hand so tief wie nur möglich einzuschieben.

Ansaugung des Schmiermittels (III)

Den Behälter der Schmierpresse abschrauben, den Kolben des Behälters vollständig einschieben. Den Behälter im Behältnis mit dem Schmiermittel einbringen, und zwar so, dass das offene Ende des Behälters sich ungefähr 5 cm unter dem Niveau des Schmiermittels befindet. Langsam den Kolben des Behälters anziehen, wobei er bis zum gewünschten Volumen mit dem Schmiermittel gefüllt wird. Danach ist der Kolben zu blockieren. Die Außenfläche des Behälters ist vom Schmiermittel zu reinigen und danach ist er vorsichtig an die Schmierpresse anzuschrauben. Die Blockade des Kolbens ist freizugeben und der Kolben von Hand so tief wie nur möglich einzudrücken.

Hinweis! In dem Fall, wenn das Schmiermittel sich zum Füllen des Behälters nach der oben beschriebenen Methode als zu dick erweist, kann man das Schmiermittel mit einem zusätzlichen Werkzeug (z.B. mit Spachtel) in den Behälter einbringen.

Auffüllen mit einer Pumpe (IV)

Man muss sich davon überzeugen, ob der Behälter der Schmierpresse fest und sicher an die Schmierpresse angeschraubt ist. Dann ist der Kolben des Behälters zurückzuziehen und in der Endlage zu blockieren. An das Füllventil wird der Schlauch von der Pumpe zum Füllen angeschlossen. Dabei ist entsprechend den Anleitungen zu verfahren, die der Füllpumpe beigelegt sind. Nach

Beendigung des Füllvorgangs muss man den Schlauch vom Füllventil abtrennen, die Blockade des Kolbens freigeben und so lange auf den Kolben drücken wie nur möglich.

Anschließen an die Druckluftanlage (V)

Ebenso muss man sich davon überzeugen, dass die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck erzeugen und den erforderlichen Luftdurchfluss absichern kann. Bei einem zu hohen Druck der Luftzufuhr muss man einen Reduktor, zusammen mit einem Sicherheitsventil verwenden. Das Druckluftwerkzeug muss durch das System des Filters und der Schmierpresse gespeist werden. Dies gewährleistet gleichzeitig die Reinheit und Befeuchtung der Luft mit Öl. Vor jedem Gebrauch ist der Zustand des Filters und der Schmierpresse zu überprüfen und eventuell den Filter reinigen oder den Ölmangel in der Schmierpresse ergänzen. Dadurch wird die richtige Nutzung des Werkzeuges gesichert und seine Haltbarkeit verlängert.

Die Abbildung zeigt die für den Anschluss des Werkzeuges an das Druckluftsystem empfohlene Methode. Die gezeigte Methode gewährleistet eine sehr effektive Nutzung des Werkzeuges und verlängert auch seine Haltbarkeit.

Ein paar Tropfen Öl mit der Viskosität von SAE 10 sind in den Lufteintritt zu geben. Weiterhin muss man an das Gewinde des Lufteintritts das entsprechende Endstück fest und sicher anschrauben, das den Anschluss des Schlauches für die Luftzufuhr ermöglicht. Beim Anschließen des Werkzeuges an das Druckluftsystem ist ein Schlauch mit einem Innendurchmesser von 10 mm (3/8") zu verwenden. Überzeugen Sie sich, dass die Festigkeit des Schlauches mindestens 1,38 Mpa beträgt. Nehmen Sie das Werkzeug für einige Sekunden in Betrieb und überzeugen Sie sich, dass keine verdächtigen Töne oder Schwingungen von ihm kommen.

Funktionsbetrieb mit dem Werkzeug (VI)

Das Endstück des Werkzeuges ist an die Anwendungsstelle für das Schmiermittel anzulegen. Drückt man auf den Auslass des Werkzeuges, wird eine Dosis des Schmiermittels zum Einsatz kommen. Der erneute Einsatz einer weiteren Dosis wird erst nach der Freigabe und dem erneuten Drücken auf den Auslass möglich sein.

Nach beendeter Arbeit ist das Werkzeug von der Druckluftanlage zu trennen und mit den Wartungsarbeiten zu beginnen.

Hinweis! Nach Beendigung der Arbeiten bzw. sogar nach dem Abtrennen des Werkzeuges von der Druckluftanlage kann sich das Schmiermittel noch unter Druck befinden. Deshalb ist der Ausgang des Schmiermittels einer abgetrennten Schmierpresse auf eine sichere Stelle zu richten und den Auslass bis zu dem Moment zu drücken, wenn kein Schmiermittel mehr herauskommt und die im Werkzeug angesammelte Luft entspannt wird.

Hinweis! Wenn im Verlaufe des Funktionsbetriebes plötzlich kein Schmiermittel mehr austritt und sich aber noch welches im Behälter befindet, muss man den Druck auf den Auslass freigeben und danach den Kolben des Behälters so weit wie möglich drücken.

WARTUNG

Zum Reinigen des Werkzeuges darf kein Benzin, Lösungsmittel oder eine andere brennbare Flüssigkeit verwendet werden. Die Dämpfe können sich entzünden und so eine Explosion des Werkzeuges mit ernsthaften Verletzungen hervorrufen. Die für die Reinigung der Werkzeughalterung und des Gehäuses verwendeten Lösungsmittel können ein Erweichen der Dichtungen bewirken. Das Werkzeug ist von der Druckluftanlage zu trennen und die Reste des Schmiermittels zu entfernen. Vor Beginn der Arbeiten muss das Werkzeug genau ausgetrocknet sein.

Wenn irgendwelche Unregelmäßigkeiten in der Funktion des Werkzeuges festgestellt werden, muss man es sofort vom Druckluftsystem trennen. Alle Elemente des Druckluftsystems müssen vor Verunreinigungen geschützt werden. Verunreinigungen, die bis in das Druckluftsystem gelangen, können das Werkzeug und andere Elemente des Druckluftsystems zerstören.

Wartung des Werkzeuges vor jedem Gebrauch

Das Werkzeug vom Druckluftsystem trennen.

Vor jedem Gebrauch muss man durch den Lufteintritt eine geringe Menge Konservierungsflüssigkeit (z.B. WD-40) geben. Dann wird das Werkzeug an das Druckluftsystem angeschlossen und für die Dauer von ca. 30 Sekunden in Betrieb genommen. Dadurch wird das Konservierungsmittel im Inneren des Werkzeuges verteilt und reinigt es.

Jetzt ist das Werkzeug erneut vom Druckluftsystem zu trennen und eine geringe Menge des Öles SAE 10 in das Innere des Werkzeuges zu geben, und zwar durch die Öffnung des Lufteintritts sowie andere für diesen Zweck vorgesehene Öffnungen. Für die Wartung von Druckluftwerkzeugen wird die Verwendung des Öles SAE 10 empfohlen.

Dann wird das Werkzeug wieder angeschlossen und für kurze Zeit in Betrieb genommen.

Hinweis! Die Flüssigkeit WD-40 darf nicht als richtiges Schmieröl dienen.

Der Ölüberschuss, der durch die Austrittsöffnungen nach außen gelangt ist, muss weggewischt werden. Das verbliebene Öl kann die Dichtungen des Werkzeuges beschädigen.

Sonstige Wartungstätigkeiten

Vor jedem Gebrauch des Werkzeuges muss geprüft werden, ob auf dem Werkzeug keine Spuren von irgendwelchen Beschädigungen zu sehen sind. Mitnehmer, Werkzeughalterungen und die Spindeln sind stets sauber zu halten.

Jeweils nach 6 Monaten oder nach 100 Betriebsstunden ist das Werkzeug an dafür qualifiziertes Personal in einer Reparaturwerk-

statt zur Durchsicht zu übergeben. Wenn das Werkzeug ohne die Verwedung eines empfohlenen Luftzuführungssystems genutzt wurde, dann muss die Häufigkeit der Durchsichten des Werkzeuges erhöht werden.

Mängelbeseitigung

Wenn irgendwelche Mängel festgestellt wurden, dann muss man sofort die Nutzung abbrechen. Der Funktionsbetrieb mit einem nicht funktionsfähigen Werkzeug kann Verletzungen hervorrufen. Sämtliche Reparaturen sowie der Austausch von Elementen des Werkzeuges müssen durch qualifiziertes Personal in einem dazu berechtigten Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

Fehler/Mangel	Mögliche Lösung
Das Werkzeug hat eine zu niedrige Leistung oder startet nicht	Eine geringe Menge vom WD-40 durch die Eintrittsöffnung der Luft eingeben. Das Werkzeug für einige Sekunden in Betrieb nehmen. Hinweis! Der Ölüberschuss kann auch zu einem Leistungsabfall des Werkzeuges führen. In solch einem Fall muss das Werkzeug gereinigt werden.
Das Werkzeug kann in Betrieb genommen werden, verliert aber dann an Leistung	Der Kompressor sichert nicht die richtige Luftzufuhr ab. Das Werkzeug startet mit der sich im Behälter des Kompressors befindenden Luft. Mit zunehmender Entleerung schafft es der Kompressor nicht die Fehlmenge der Luft nachzufüllen. Dann muss das Gerät an einen Kompressor mit höherer Leistung angeschlossen werden.
Ungenügende Leistungsfähigkeit	Überzeugen Sie sich davon, ob die vorhandenen Schläuche mindestens den in der Tabelle mit den Technischen Daten angegebenen Innendurchmesser haben. Auch die Einstellung des Druckes, ob der Maximalwert eingestellt ist, muss überprüft werden. Außerdem muss man sich davon überzeugen, ob das Werkzeug entsprechend gereinigt und geschmiert worden ist. Führt dies weiterhin zu keinen Ergebnissen, ist das Werkzeug zur Reparatur zu geben.

Der Austritt des Schmiermittels ist verstopft

In dem Fall, wenn das Schmiermittel nicht mehr aus der Austrittsöffnung herauskommt, kann das bedeuten, dass die Austrittsöffnung verstopft ist. Dann muss man den Druck auf den Auslass freigeben und das Werkzeug von der Druckluftanlage trennen. Anschließend ist das Endstück von der Schmierpresse zu trennen. Nach dem die verstopfte Stelle entdeckt wurde, ist sie zu beseitigen, wobei keine scharfkantigen Metallwerkzeuge verwendet werden dürfen., da sie die Düse, die Schmierpresse sowie das Endstück für den Funktionsbetrieb beschädigen können.

Ersatzteile

Um sich über die Ersatzteile für Druckluftwerkzeuge zu informieren, muss man sich mit dem Hersteller oder seinem Vertreter in Verbindung setzen.

Nach Beendigung der Arbeiten sind das Gehäuse, die Lüftungsschlitze, Schalter, Handgriffe und Abdeckungen zu reinigen, und zwar z.B. mit einem Luftstrom (mit einem Druck von nicht größer als 0,3 MPa), Pinsel oder trockenem Lappen ohne die Verwendung chemischer Mittel und Reinigungsflüssigkeiten. Die Werkzeuge und Halterungen sind mit einem sauberen und trockenen Lappen zu reinigen.

Die verschlissenen Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Müllbehälter für den Haushalt geworfen werden, da sie Gefahrenstoffe für die Gesundheit des Menschen und die Umwelt enthalten! Wir bitten Sie um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit natürlichen Ressourcen und dem Umweltschutz, in dem Sie das verschlissene Gerät an eine diesbezügliche Sammelstelle übergeben. Um die Menge der zu beseitigenden Abfallstoffe zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiederverwertung in einer anderen Form notwendig.

ПРИМЕНЕНИЕ

Солидолонагнетатель служит для нанесения пластичной смазки с использованием потока сжатого воздуха. Солидолонагнетатель имеет съемный бак для смазки, подключаемый к системе сжатого воздуха, и спусковой крючок, позволяющий дозировать смазку. Нанесение смазки возможно благодаря двум типам прилагаемых наконечников: жесткому и гибкому.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-07055
Вес	[кг]	1,2
Объем бака для смазки	[см ³]	400
Максимальное давление воздуха p_{max}	[МПа]	0,62
Рекомендуемое давление воздуха	[МПа]	0,2 – 0,62
Давление смазки	[МПа]	30 - 40
Диаметр воздушного патрубка (РТ)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	[мм / °]	10 / 3/8
Требуемый расход воздуха	[л/мин]	28
Акустическое давление (EN 14462)	[дБ (А)]	85,0 ± 3,0
Акустическая мощность (EN 14462)	[дБ (А)]	96,0 ± 3,0
Вибрации (EN 28662-1)	[м/с ²]	≤ 2,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещено направлять инструмент на людей - смазочные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу.

Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности. Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещено модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность инструмента, а также увеличить риски, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента. Запрещено использовать поврежденный пневматический инструмент.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройства.

Запрещается использовать любой другой газ вместо сжатого воздуха.

Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.

При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.

На рабочем месте необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.

Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.

Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.

Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ со смазочными материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.

Во время работы и технического обслуживания, существует риск поглощения частиц смазки или консерванта, вызванного:

- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией,
- неправильным давлением распыления,
- недостаточной оптимизацией параметров распыления для сокращения загрязнения,
- несоответствующим расстоянием между соплом солдолонагнетателя и местом смазки (расстояние следует выбирать в зависимости от типа смазки),
- поглощением паров растворителей или других опасных веществ,
- неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующей смазки.

Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без присмотра уполномоченного лица. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.

Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном направлению выбрасывания смазочного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при

определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.

Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы.

Следует соблюдать рекомендации производителя смазочных материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя смазочных материалов может привести к серьезной травме.

Для определения совместимости с применяемыми смазочными материалами, перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.

Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.

Категорически запрещается направлять струю смазочного материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Наполнение бака для смазки смазочным материалом

Внимание! Перед тем, как приступить к наполнению бака смазочным материалом, солидолонагнетатель необходимо отключить от пневматической системы.

Внимание! Перед использованием выбранного смазочного материала требуется убедиться, что его можно использовать в солидолонагнетателях.

Внимание! Запрещается использовать смазочные материалы, отличные от пластичных смазок. В частности, запрещается использовать средства, застывающие при контакте с воздухом, такие как силиконы, герметики или клеи.

Внимание! Перед наполнением бака смазкой, его и солидолонагнетатель необходимо тщательно очистить от остатков предыдущей смазки. Различные смазочные материалы могут реагировать друг с другом, создавая опасность для здоровья или вызвать повреждение инструмента. Если в солидолонагнетателе имеются остатки предыдущей смазки, тогда после наполнения бака новым смазочным материалом, выходное отверстие солидолонагнетателя необходимо направить в безопасное место и нажимать спусковой крючок, пока не начнет выходить только новая смазка.

Внимание! Поршень бака автоматически возвращается в исходное положение после освобождения кнопки блокировки. Если движение поршня будет заблокировано, необходимо нажать клапан развоздушивания, а затем подтолкнуть поршень вручную.

Бак можно заполнить одним из следующих способов.

Готовые резервуары (картриджи) (II)

С помощью готовых резервуаров (картриджей) объемом 400 мл. Для этого необходимо отвинтить бак солидолонагнетателя, оттянуть поршень бака до упора и убедиться, что он не заблокирован кнопкой блокировки. Картридж должен быть установлен в баке в соответствии с инструкцией, прилагающейся к картриджу, в направлении, указанном на картридже. Картридж не может выступать из бака солидолонагнетателя. Сильно и надежно привинтить бак с картриджем к солидолонагнетателю. Разблокировать поршень и, нажимая ручку, продвинуть поршень в глубину, насколько это возможно.

Всасывание смазочного средства (III)

Отвинтить бак солидолонагнетателя и полностью втолкнуть поршень бака. Поместить бак в контейнере со смазочным материалом, так чтобы открытый край бака был примерно на 5 см ниже уровня смазочного материала. Медленно вытягивая поршень бака, наполнить его смазкой до нужного объема. Затем заблокировать поршень. Очистить внешнюю поверхность бака от смазки, а затем осторожно привинтить бак к солидолонагнетателю. Разблокировать поршень и протолкнуть его в глубину, насколько это возможно.

Внимание! Если смазка окажется слишком густой, тогда для наполнения бака описанным выше методом можно использовать дополнительные инструменты (напр., шпатель).

Заполнение с помощью насоса (IV)

Убедиться, что бак солидолонагнетателя прочно и надежно привинчен к солидолонагнетателю. Оттянуть поршень бака и зафиксировать его в конечном положении. К впускному клапану подсоединить шланг наполняющего насоса. Следовать инструкциям, прилагаемым к наполняющему насосу. После завершения наполнения. Отсоединить шланг от впускного клапана, разблокировать поршень и протолкнуть его в глубину, насколько это возможно.

Подключение к системе сжатого воздуха (V)

Убедиться, что источник сжатого воздуха может создать надлежащее рабочее давление и обеспечить требуемый расход воздуха. В случае слишком большого давления поступающего воздуха следует использовать редуктор с предохранительным клапаном. Воздух в пневматический инструмент должен поступать через фильтр и лубрикатор. Это будет

гарантировать как чистоту, так и увлажнение воздуха маслом. Состояние фильтра и лубрикатора необходимо проверять перед каждым использованием и, при необходимости, очистить фильтр или добавить в лубрикатор масла. Это обеспечит правильную эксплуатацию инструмента и продлит срок его службы.

На рисунке показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Показанный способ обеспечит наиболее эффективное использование инструмента, а также продлит срок его службы.

Капнуть несколько капель масла с вязкостью SAE 10 в воздухозаборник. К резбе воздухозаборника сильно и надежно привинтить соответствующий наконечник для подключения шланга подачи воздуха. Подключить инструмент к пневматической системе с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм (3/8"). Убедиться, что шланг рассчитан на давление не менее 1,38 МПа. Включить инструмент на нескольких секунд, убедившись, что он не издает подозрительных шумов и вибраций.

Работа с инструментом (VI)

Наконечник инструмента приставить к месту нанесения смазки. Нажать спусковой крючок инструмента, будет выпущена одна доза смазки. Для нанесения следующей дозы смазки требуется отпустить и повторно нажать спусковой крючок.

После завершения работы инструмент необходимо отключить от системы сжатого воздуха и выполнить регламентные работы.

Внимание! После завершения работы, даже после отключения инструмента от пневматической системы, смазка по-прежнему может находиться под давлением. Направить выходное отверстие солидолонагнетателя в безопасное место и нажимать на спусковой крючок, до тех пор, пока не перестанет выходить смазка и накопленный в инструменте воздух.

Внимание! Если во время работы перестанет выходить смазка, причем в баке будет смазочный материал, необходимо освободить спусковой крючок, а затем протолкнуть поршень бака в глубину, насколько это возможно.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Запрещается использовать бензин, растворитель и другие горючие жидкости для очистки инструмента. Пары могут воспламениться и взорвать инструмент, вызывая серьезные травмы. Растворители, используемые для очистки ручки и корпуса инструмента, могут размягчить прокладки. Отключить инструмент от системы сжатого воздуха и очистить от остатков смазки. Тщательно высушить инструмент перед началом работы.

В случае выявления каких-либо нарушений в работе инструмента, его необходимо немедленно отсоединить от пневматической системы. Все элементы пневматической системы должны быть защищены от загрязнения. Загрязнения, которые попадают в пневматическую систему, могут привести к повреждению инструмента и других элементов пневматической системы.

Регламентные работы перед каждым использованием инструмента

Отсоединить инструмент от пневматической системы.

Перед каждым использованием необходимо ввести небольшое количество жидкого консерванта (напр., WD-40) через воздухозаборник. Подключить инструмент к пневматической системе и запустить примерно на 30 секунд. Это позволит распространить жидкий консервант внутри инструмента и очистить его.

Повторно отсоединить инструмент от пневматической системы. Ввести небольшое количество масла SAE 10 внутрь инструмента через отверстие воздухозаборника и другие отверстия, предназначенные для этой цели. Рекомендуется использовать масло SAE 10, предназначенное для технического обслуживания пневматических инструментов. Подключить инструмент и запустить его на короткое время.

Внимание! WD-40 не может заменить соответствующего масла.

Вытереть излишки масла, которое вышло через выпускные отверстия. Оставшееся на поверхности масло может повредить прокладки инструмента.

Другие регламентные операции

Перед каждым использованием инструмента необходимо проверить инструмент на предмет каких-либо видимых повреждений. Поводки, держатели инструмента и шпиндели должны содержаться в чистоте.

Каждые 6 месяцев или через 100 часов работы инструмент необходимо передать для осмотра в соответствующий сервисный центр. Если инструмент использовался без применения рекомендуемой системы подачи воздуха, необходимо увеличить частоту осмотров инструмента.

Устранение неисправностей

Необходимо прекратить использование инструмента сразу же после обнаружения какой-либо неисправности. Работа с неисправным инструментом может привести к травмам. Все ремонты или замены элементов инструмента должны проводиться квалифицированным персоналом в авторизованном сервисном центре.

Неисправность	Возможное решение
Инструмент имеет очень низкую производительность или не запускается	Ввести небольшое количество WD-40 через отверстие воздухозаборника. Запустить инструмент на несколько секунд. Внимание! Избыток масла может привести к потере мощности инструмента. В этом случае необходимо очистить инструмент.
Инструмент запускается, но затем теряет производительность	Компрессор не обеспечивает надлежащей подачи воздуха. Инструмент запускается воздухом из ресивера компрессора. По мере опустошения ресивера, компрессор не успевает накачивать воздух. Подключить к устройству более мощный компрессор.
Недостаточная мощность	Убедиться, что внутренний диаметр имеющихся шлангов не меньше указанного в таблице с техническими характеристиками. Проверить настройки давления: установлено ли максимальное значение. Убедиться, что инструмент вычищен и смазан. При отсутствии результатов сдать инструмент в ремонт.

Закупорка отверстия для выхода смазки

Если смазка полностью перестает выходить из выходного отверстия солидолонагнетателя, это может означать, что отверстие закупорилось. В этом случае необходимо освободить спусковой крючок и отключить инструмент от системы сжатого воздуха. Затем отсоединить наконечник от солидолонагнетателя и после обнаружения закупорки устранить ее, не используя при этом острых металлических инструментов, которые могут повредить сопла, солидолонагнетатель или рабочий наконечник.

Запасные части

Для получения дополнительной информации о запасных частях для пневматических инструментов необходимо обратиться к производителю или его представителю.

После завершения работы корпус, вентиляционные зазоры, переключатели, рукоятки и защитные кожухи необходимо очистить, напр., струей сжатого воздуха (при давлении не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без применения химикатов и чистящих жидкостей. Инструменты и ручки необходимо очистить сухой чистой тканью.

Изношенные инструменты являются вторсырьем - их запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, принимайте активное участие в экономии природных ресурсов и охране окружающей среды, сдавая изношенные инструменты в пункт приема использованного оборудования. Для снижения количества отходов необходимо повторное использование, переработка или восстановление в другой форме.

ЗАСТОСУВАННЯ

Солідолонагітач служить для нанесення пластичного мастила з використанням потоку стисненого повітря. Солідолонагітач обладнаний знімним баком для мастила, що підключається до системи стисненого повітря, і спусковим гачком для дозування мастила. Нанесення мастила можливе завдяки двом типам наконечників, що додаються: жорсткому і гнучкому.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		YT-07055
Вага	[кг]	1,2
Об'єм бака для мастила	[см ³]	400
Максимальний тиск повітря р _{max}	[МПа]	0,62
Рекомендований тиск повітря	[МПа]	0,2 – 0,62
Тиск мастила	[МПа]	30 - 40
Діаметр повітряного патрубку (РТ)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Діаметр шланга подачі повітря (внутрішній)	[мм / °]	10 / 3/8
Необхідні витрати повітря	[л/хв]	28
Акустичний тиск (EN 14462)	[дБ (А)]	85,0 ± 3,0
Акустична потужність (EN 14462)	[дБ (А)]	96,0 ± 3,0
Вібрації (EN 28662-1)	[м/с ²]	≤ 2,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - мастильні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травми та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря.

Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безліч небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки. Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, налаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджений пневматичний інструмент.

Необхідно, щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою.

Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.

Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху.

При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів.

На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух.

Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері.

Інструмент необхідно використовувати здалека від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності.

Дотримуватися загальних правил техніки безпеки при виконанні робіт з мастильними матеріалами і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.

Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток мастила або консерванту, яке може бути спричинене:

- недостатньою природною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом солідолонагітача та місцем змащення (відстань слід вибирати залежно від типу мастила),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., використанням мастила невідповідного типу.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.

Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку викидання мастильного матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм.

Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи.

Слід дотримуватися рекомендацій виробника мастильних матеріалів і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника мастильних матеріалів може призвести до серйозних травм.

Для визначення сумісності мастила перелік матеріалів, що використовуються в конструкції інструмента, може бути представлений на вимогу.

При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря.

Враховуючи можливість накопичення електростатичних зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією.

Категорично заборонено направляти струмінь мастильного матеріалу на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Наповнення бака мастильним матеріалом

Увага! Перед наповненням бака мастильним матеріалом, солідолонагнітач необхідно відключити від пневматичної системи.

Увага! Перед використанням вибраного мастильного матеріалу потрібно переконаватися, що його можна використовувати в солідолонагнітачі.

Увага! Забороняється використовувати мастильні матеріали, відмінні від пластичних мастил. Зокрема, забороняється використовувати матеріали, що застигають при контакті з повітрям, такі як силікон, герметик або клей.

Увага! Перед наповненням бака мастилом, його і солідолонагнітач необхідно ретельно очистити від залишків попереднього мастила. Різні мастильні матеріали можуть реагувати один з одним, створюючи небезпеку для здоров'я, або пошкодити інструмент. Якщо у солідолонагнітачі є залишки попереднього мастила, тоді після наповнення бака новим мастильним матеріалом вихідний отвір солідолонагнітача необхідно направити в безпечне місце і натискати спусковий гачок, поки не почне виходити чисте нове мастило.

Увага! Поршень бака автоматично повертається у вихідне положення після того, як кнопка блокування буде відпущена. Якщо рух поршня буде заблоковано, тоді необхідно натиснути клапан розповітрявання, а потім підштовхнути поршень вручну.

Бак можна заповнити одним із наступних способів.

Готові ємкості (картриджі) (II)

За допомогою готових ємкостей (картриджів) обсягом 400 мл. Для цього необхідно відкрутити бак солідолонагнітача, відтягнути поршень бака до упору і переконаватися, що він не заблокований кнопкою блокування. Картридж повинен бути встановлений в бак згідно з інструкцією, що додається до нього, в напрямку, вказаному на картриджі. Картридж не може виступати з бака солідолонагнітача. Сильно і надійно прикрутити бак з картриджем до солідолонагнітача. Розблокувати поршень і, натискаючи ручку, пхати поршень в глибину, наскільки це можливо.

Всмоктування мастила (III)

Відкрутити бак солідолонагнітача і повністю запхати поршень бака. Встановити бак у контейнері з мастильним матеріалом, так щоб відкритий край бака був приблизно на 5 см нижче рівня мастильного матеріалу. Повільно витягаючи поршень бака, наповнити його мастилом до потрібного об'єму. Потім заблокувати поршень. Очистити зовнішню поверхню бака від мастила, а потім обережно прикрутити бак до солідолонагнітача. Розблокувати поршень і пропхати його в глибину, наскільки це можливо.

Увага! Якщо мастило виявиться занадто густим, тоді для наповнення бака вищеописаним методом можна використати додаткові інструменти (напр., шпатель).

Наповнення за допомогою насоса (IV)

Переконаватися, що бак солідолонагнітача міцно і надійно прикручений до солідолонагнітача. Відтягнути поршень бака і зафіксувати його в крайньому положенні. До впускного клапана під'єднати шланг нагнітального насоса. Дотримуючись інструкцій, що додаються до насоса, наповнити бак. Після завершення наповнення. Від'єднати шланг від впускного клапана, розблокувати поршень і пропхати його в глибину, наскільки це можливо.

Підключення до системи стисненого повітря (V)

Переконаватися, що джерело стисненого повітря може створити належний робочий тиск і забезпечити необхідну витрату повітря. У разі занадто великого тиску повітря, що поступає, слід використовувати редуктор із запобіжним клапаном. Повітря в пневматичний інструмент повинно надходити через фільтр і лубрикатор. Це забезпечуватиме як чистоту, так і зволоження повітря оливою. Стан фільтра і лубрикатора необхідно перевіряти перед кожним використанням і при необхідності очистити фільтр або додати в лубрикатор оливи. Це забезпечить правильну експлуатацію інструмента і продовжить термін його служби.

На малюнку показано рекомендований спосіб підключення інструмента до пневматичної системи. Показаний спосіб забезпечить найбільш ефективне використання інструмента, а також продовжить термін його служби.

Кранути кілька крапель оливи з в'язкістю SAE 10 в повітрязабірник. До різьби повітрязабірника сильно і надійно прикрутити відповідний наконечник для підключення шланга подачі повітря. Підключити інструмент до пневматичної системи за допомогою шланга з внутрішнім діаметром 10 мм (3/8"). Переконаватися, що шланг розрахований на тиск не менше 1,38 МПа. Ввімкнути інструмент на декілька секунд, переконаватися, що він не видає підозрілих шумів і вібрацій.

Робота з інструментом (VI)

Наконечник інструмента приставити до місця нанесення мастила. Натиснути спусковий гачок інструмента - буде випущена одна доза мастила. Для нанесення наступної дози мастила потрібно відпустити і повторно натиснути спусковий гачок.

Після завершення роботи необхідно відключити інструмент від системи стисненого повітря і виконати регламентні роботи. Увага! Після завершення роботи, навіть після відключення інструмента від пневматичної системи, мастило все ще може перебувати під тиском. Направити вихідний отвір солідопонагнітача в безпечне місце і натискати на спусковий гачок до тих пір, поки не перестане виходити мастило і накопичене в інструменті повітря.

Увага! Якщо під час роботи перестане виходити мастило, причому в баку буде мастильний матеріал, необхідно звільнити спусковий гачок, а потім пропхати поршень бака в глибину, наскільки це можливо.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Забораються використовувати бензин, розчинник та інші горючі рідини для очищення інструмента. Пари можуть зайнятися і спричинити вибух інструмента, викликаючи серйозні травми. Розчинники, що використовуються для очищення ручки і корпусу інструмента, можуть розм'якшити прокладки. Відключити інструмент від системи стисненого повітря і очистити від залишків мастила. Ретельно висушити інструмент перед початком роботи.

У разі виявлення будь-яких порушень в роботі інструмента, його необхідно негайно від'єднати від пневматичної системи. Всі елементи пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднення, які потрапляють у пневматичну систему, можуть призвести до пошкодження інструмента та інших елементів пневматичної системи.

Регламентні роботи перед кожним використанням інструмента

Від'єднати інструмент від пневматичної системи.

Перед кожним використанням необхідно ввести невелику кількість рідкого консерванту (напр., WD- 40) через повітрязабірник. Підключити інструмент до пневматичної системи і запустити приблизно на 30 секунд. Це дозволить поширити рідкий консервант всередині інструмента і очистити його.

Повторно від'єднати інструмент від пневматичної системи. Ввести невелику кількість оливи SAE 10 всередину інструмента через отвір повітрязабірника та інші отвори, призначені для цієї мети. Рекомендується використовувати оливу SAE 10, призначену для технічного обслуговування пневматичних інструментів. Підключити інструмент і запустити його на короткий проміжок часу.

Увага! WD- 40 не може замінити відповідної оливи.

Витерти надлишки оливи, яка витекла через випускні отвори. Олива, що залишилася на поверхні, може пошкодити прокладки інструмента.

Інші регламентні операції

Перед кожним використанням інструмента необхідно перевірити його на предмет будь-яких видимих ушкоджень. Повідки, тримачі інструмента і шпindelі повинні утримуватися в чистоті.

Кожні 6 місяців або через 100 годин роботи інструмент необхідно передавати для перевірки у відповідний сервісний центр. Якщо інструмент використовувався без застосування рекомендованої системи подачі повітря, слід збільшити частоту перевірок інструмента.

Усунення несправностей

Необхідно припинити використання інструмента відразу ж після виявлення будь-якої несправності. Робота з несправним інструментом може призвести до травм. Усі ремонти або заміни елементів інструмента повинні проводитися кваліфікованим персоналом в авторизованому сервісному центрі.

Несправність	Можливе рішення
Інструмент має дуже низьку продуктивність або не запускається	Ввести невелику кількість WD- 40 через отвір повітрязабірника. Запустити інструмент на кілька секунд. Увага! Надлишок оливи може призвести до втрати потужності інструмента. У цьому випадку інструмент необхідно вичистити.
Інструмент запускається, але потім втрачає продуктивність	Компресор не забезпечує належної подачі повітря. Інструмент запускається повітрям з ресивера компресора. У міру спорожнення ресивера компресор не встигає накачувати повітря. Підключити до пристрою більш потужний компресор.

Несправність	Можливе рішення
Недостатня потужність	Переконайтеся, що внутрішній діаметр наявних шлангів не менший зазначеного в таблиці з технічними характеристиками. Перевірити налаштування тиску: чи встановлено максимальне значення. Переконайтеся, що інструмент вичищений і змащений. За відсутності результатів здати інструмент у ремонт.

Закупорка отвору для виходу мастила

Якщо мастило повністю перестає виходити з вихідного отвору солідопонагнітача, це може означати, що отвір закупорився. У цьому випадку необхідно звільнити спусковий гачок і відключити інструмент від системи стисненого повітря. Потім від'єднати наконечник від солідопонагнітача і після виявлення закупорки усунути її, не використовуючи при цьому гострих металевих інструментів, які можуть пошкодити сопла, солідопонагнітач або робочий наконечник.

Запасні частини

Для отримання додаткової інформації щодо запасних частин для пневматичних інструментів необхідно звернутися до виробника або його представника.

Після завершення роботи корпус, вентиляційні зазори, перемикачі, рукоятки і захисні кожухи необхідно очистити, напр., струменем стисненого повітря (тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною без застосування хімікатів і рідин для чистки. Інструменти і ручки необхідно очистити сухою чистою тканиною.

Зношені інструменти є вторсировиною - їх заборонено викидати разом із побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, беріть активну участь в економії природних ресурсів і охороні навколишнього середовища, здаючи зношені інструменти в пункт прийому використаного обладнання. Для зниження кількості відходів необхідне повторне використання, переробка або відновлення в іншій формі.

TAIKYMAS

Pneumatinė tepalinė yra skirta kietos tepamosios priemonės įšvirkštimui suslėgto oro srauto pagalba. Tepalinė turi nuimamą bakelį skirtą tepamai priemoni laikyti, jungtį suslėgto oro prijungimui bei gaiduką, kuris leidžia nutraukti tepamosios priemonės švirkštimą. Tepamosios priemonės švirkštimas yra galimas taikant du pridėtus antgalius: standų ir elastingą

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-07055
Svoris	[kg]	1,2
Tepamosios priemonės bakelio talpa	[cm ³]	400
Maksimalus oro slėgis p_{max}	[MPa]	0,62
Rekomenduojamas oro slėgis	[MPa]	0,2 – 0,62
Tepamosios priemonės slėgis	[MPa]	30 - 40
Oro jungties diametras (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Orąivedančios žarnos diametras (vidinis)	[mm / "]	10 / 3/8
Reikalaujamas oro tekėjimas	[l/min]	28
Akustinis slėgis (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Akustinė galia (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Virpėjimai (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Niekada nenukreipti prietaiso švirkštimo angos žmonių kryptim – išpurkštos tepamosios medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimo ir kitų traumų priežastis. Tepamosios priemonės įšvirkštimas į kūną gali sukelti vietinį ląstelių apmirimą arba net galūnės praradimą. Įšvirkštimo atveju reikia nedelsiant kreiptis pagalbos į gydytoją.

Prieš pradėdami instaliuoti, eksploatuoti, taisyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba dirbant arti pneumatinio įrankio, turint omenyje daugelį gresiančių pavojų, būtina perskaityti ir suprasti saugos instrukciją. Šio nurodymo nesilaikymas gali būti rimtų kūno pažeidimų bei sužalojimų priežastis. Pneumatinį įrankių instaliavimą, reguliavimą ir montavimą gali vykdyti tik kvalifikuotas ir atitinkamai apmokytas personalas.

Pneumatinio įrankio nemodifikuoti. Modifikavimai gali sumažinti darbo efektyvumą bei saugumą ir padidinti nelaimingo įvykio riziką operatoriaus atžvilgiu. Saugos instrukcijos neišmesti – būtina ją perduoti įrankio operatoriui. Pneumatinio įrankio nevartoti, jeigu jis yra pažeistas.

Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų atitinkamai apmokyti įrankio aptarnavimo ir jo taisymo atžvilgiu.

Draudžiama vartoti bet kokias kitas dujas vietoj oro.

Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus pažeidimus, gaisrą arba sprogimo pavojų.

Prijungiant prietaisą prie suslėgto oro įrangos, reikia turėti omenyje reikalingą ertmę žarnai, kad išvengti jos arba jungčių pažeidimo.

Darbo vietoje reikia užtikrinti efektyvią ventiliaciją. Efektyvios ventiliacijos stoka gali sukelti pavojų sveikatai, gaisrą arba sprogimo pavojų.

Įrankis nėra skirtas dirbti sprogstamoje atmosferoje.

Prietaisą reikia naudoti toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes priešingu atveju tai gali jį pažeisti arba pabloginti jo funkcionavimą.

Atliekant darbus su tepamomis medžiagomis, būtina vadovautis bendrais saugos principais ir taikyti tinkamai pritaikytas asmens apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.

Darbo arba konservavimo procedūrų metu gali atsirasti rizika, kad tepamųjų arba konservuojančių priemonių dalelės gali būti įkvėptos tokiais atvejais, kai:

- natūrali arba priverstinė ventiliacija yra nepakankama;
- atomizuojantis slėgis nėra tinkamas;
- parinkti užteršimui sumažinti purškimo parametrai nėra optimalūs;
- atstumas tarp tepalinės purkštuvų ir tepamosios vietos nėra tinkamas, atstumą reikia pritaikyti atitinkamai su tepamosios priemonės rūšimi;
- įkvėpiami tirpiklio arba kitų pavojingų medžiagų garai;
- eksploatavimas nėra taisyklingas, pvz. naudojama netinkama tepimo priemonė.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės įrangos be įteisinio ją aptarnauti asmens priežiūros. Neleisti vaikams būti sumontuotos pneumatinės įrangos artumoje.

Aukštu slėgiu suslėgto oro tiekimas gali sukelti įrankio atmušimą priešinga kryptim negu yra purškiama tepamoji medžiaga. Reikalaujamas ypatingas atsargumas, kadangi atmušimo jėgos tam tikrose sąlygose gali sukelti daugiakarčius kūno pažeidimus.

Prieš pradėdami dirbti įrankiu, rekomenduojama jį išmėginti. Rekomenduojama, kad asmenys kurie dirbs šiuo įrankiu būtų atitinkamai apmokyti. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą.

Būtina vadovautis tepamųjų priemonių gamintojo rekomendacijomis ir naudoti šias priemones laikantis nurodytų asmeninės ir

priešgaisrinės apsaugos bei aplinkosaugos principų. Nesilaikymas tepamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

Taikomų tepamųjų medžiagų suderinamumui nustatyti, įrankio konstrukcijai panaudotų medžiagų sąrašas yra pateikiamas pareikalavus.

Darbo su suslėgtu oru metu visoje sistemoje kaupiasi energija. Todėl darbo metu ir darbo pertraukomis, siekiant išvengti pavojaus koją gali sukelti suslėgto oro sukauptą energiją, yra būtinas ypatingas atsargumas.

Be to, dėl elektrostatinų krūvių kaupimosi galimybės reikia atlikti matavimus, kad nustatyti ar nebus būtinas prietaiso įžeminimas, krūvių išsklaidančio pagrindo panaudojimas ir/arba visos suslėgto oro įrangos įžeminimas. Reikalaujama, kad tokius matavimus ir tokios įrangos montavimą atliktų atitinkamai kvalifikuotas personalas.

Niekada nenukreipti tepamosios medžiagos srauto šilumos šaltinio arba ugnies link, nes tai gresia gaisro sukėlimu.

VARTOJIMO INSTRUKCIJA

Bakelio pripildymas tepamąja priemone

Dėmesio! Prieš pradėdant bakelį pildyti tepamąja priemone, tepalinę būtiną atjungti nuo pneumatinės įrangos.

Dėmesio! Prieš panaudojant pasirinktą tepamąją priemonę būtina įsitikinti ar ji gali būti naudojama pneumatinėse tepalinėse.

Dėmesio! Draudžiama naudoti kitokias medžiagas negu kietosios tepamos priemonės. Ypač draudžiama naudoti priemonių, kurių kontakte su oru stingsta, tokių kaip silikonai, sandarinimo masės arba klijai.

Dėmesio! Prieš pildant bakelį tepamąja priemone, reikia jį ir tepalinę tiksliai išvalyti iš ankstesnės tepamosios priemonės likučių. Įvairios tepamosios priemonės maišydamosi gali su savim reaguoti ir sukelti pavojų sveikatai bei įrankio pažeidimą. Tuo atveju jeigu ankstesnės tepamosios priemonės likučiai yra tepalinėje, bakelį pripildžius nauja tepamąja priemone tepalinės purkštuvą reikia nukreipti į saugią vietą ir taip ilgai spausi prietaiso gaiduką, kol pradės švirksėti tik nauja tepamoji priemonė.

Dėmesio! Atleidus gaiduko blokadą, bakelio stūmoklis nepriklausomai sugrįžta į pradinę poziciją. Jeigu stūmoklio judesys užsiblokuos, reikia nuspausti nuorinio vožtuvą, o po to pristumti stūmoklį rankiniu būdu.

Bakelį galima pripildyti vienu iš žemiau pateiktų būdų.

Pasinaudojant pakeičiama užpildyta kasete (kartridžu). (II)

Taikant gatavas 400 ml talpos kasetes (kartridžus). Tuo tikslu reikia atsukti tepalinės bakelį, atitraukti iki pasipriešinimo bakelio stūmoklį ir įsitikinti, kad jis yra užblokuotas blokados mygtuku. Kasėtę reikia sumontuoti bakelyje vadovaujantis pridėta prie kasėtės instrukcija sutinkamai su kasėtėje paženklinta kryptim. Kasėtę negali kyšoti iš tepalinės bakelio. Bakelį su kasete reikia stipriai ir patikimai prisukti prie tepalinės. Atleisti stūmoklio blokadą ir stumiant rankenėlę įkišti stūmoklį taip giliai, kaip tik tai yra galima.

Tepamosios priemonės įsiurbimas. (III)

Atsukti tepalinės bakelį, bakelio stūmoklį visiškai įkišti. Bakelį įstatyti į konteinerį su tepamąja priemone taip, kad atviras bakelio galas būtų maždaug 5 cm. žemiau tepamosios priemonės lygio. Pamažu atitraukti bakelio stūmoklį, užpildant bakelį iki pageidaujamo tūrio. Po to stūmoklį užblokuoti. Nuvalyti išorinį bakelio paviršių nuo tepalo, o po to atsargiai prisukti jį prie tepalinės. Atleisti stūmoklio blokadą ir prispausti jį taip, kaip tai tik yra galima.

Dėmesio! Tuo atveju, kai tepamoji priemonė yra per tanki, kad galima ją būtų bakelį pripildyti aukščiau aprašytu metodu, tepamąją priemonę galima pakrauti į bakelį kito įrankio pagalba (pvz. pasinaudojant mentele).

Pripildymas siurblio pagalba. (IV)

Įsitikinti, kad tepalinės bakelis yra stipriai ir patikimai prisuktas prie tepalinės. Atitraukti bakelio stūmoklį ir užblokuoti jį galinėje pozicijoje. Tiekimo siurblio žarnelę prijungti prie bakelio pildymo vožtuvo. Atlikti bakelio pripildymo procedūrą vadovaujantis pridėtomis prie tiekimo siurblio instrukcijos. Užbaigus bakelio pripildymo procedūrą atjungti žarnelę nuo bakelio pildymo vožtuvo, atleisti stūmoklio blokadą ir prispausti jį taip, kaip tai tik yra galima.

Prijungimas prie suslėgto oro įrangos (V)

Reikia įsitikinti, kad suslėgto oro šaltinis leidžia generuoti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro tekėjimą. Pernelyg didelio tiekiamo oro slėgio atveju, reikia panaudoti reduktorių kartu su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinį įrankį reikia tiekti oru per filtro ir tepalinės sistemą. Tai užtikrins tuo pat metu ir oro švarumą ir jo suvilgymą alyva. Filtro ir tepalinės būklę reikia tikrinti prieš kiekvieną panaudojimą ir jeigu reikia – išvalyti filtrą arba papildyti alyvos trūkumą. Tai užtikrins tinkamą įrankio eksploatavimą ir prailgins jo gyvybingumą.

Paveikslė parodytas rekomenduojamas prietaiso prijungimo prie pneumatinės sistemos būdas. Parodytas būdas užtikrins labiausiai efektyvų įrankio panaudojimą, o taip pat prailgins jo gyvybingumą.

Įlašinkite keletą lašų SAE 10 klampumo alyvos į oro įėjimo angą. Į oro tiekimo angą su sriegiais stipriai ir patikimai prisukti atitinkamą antgalį, kuris leidžiantį prijungti oro tiekimo žarnelę. Prijungti prietaisą prie pneumatinės sistemos panaudojant žarną, kurios vidinis diametras 10 mm (3/8"). Įsitikinti, kad žarnos atsparumas yra mažiausiai 1,38 MPa.

Paleisti prietaisą kelioms sekundėms, įsiklausant ar iš jo nesigirdi kokių nors įtartinų garsų arba vibracijų.

Darbas įrankiu (VI)

Įrankio švirksčio galą pridėti prie tepimui skirtos vietos. Nuspausti įrankio gaiduką, - viena tepamosios priemonės dozė liks iššvirks-

ta. Eilinės dozės iššvirkštimas bus galimas tik atleidus ir pakartotinai nuspaudus įrankio gaiduką.

Užbaigus darbą reikia atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos ir užsiimti įrankio konservavimu.

Dėmesio! Reikia turėti omenyje, kad net atjungus įrankį nuo suslėgto oro įrangos, tepamoji priemonė gali būti slėgio veikiamą. Tepamosios priemonės švirkštimo angą reikia nukreipti į saugią vietą ir spaudinėti gaiduką tol, kol tepalas nustos tekėti, o sukaupto įrankyje oro slėgis susilygins su išorinio oro slėgiu.

Dėmesio! Jeigu darbo metu tepamoji priemonė nustos tekėti, o yra aišku, kad jos yra dar pakankamas kiekis bakelyje, reikia gaiduką atleisti, o po to įstumti bakelio stūmoklį taip toli, kaip tai yra įmanoma.

KONSERVACIJA

Niekada netaikyti benzino, tirpiklio arba kitokio degaus skysčio įrankiui plauti. Garai gali užsiliepsnoti, sukelti įrankio sprogimą ir pasekmėje – rimtus sužalojimus. Tirpikliai panaudoti įrankio rankenai ir korpusui nuvalyti, gali suminkštinti sandarinimo medžiagą. Atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos ir pašalinti tepamosios priemonės likučius. Prieš pradėdamas vėl dirbti, įrankį reikia visiškai išdžiovinti.

Pastebėjus bet kokių įrankio funkcionavimo netaisyklingumus, reikia jį tuojau pat nuo pneumatinės įrangos atjungti. Visi pneumatinės įrangos elementai turi būti patikimai apsaugoti nuo užteršimo pavojaus. Nešvarumų patekimo į pneumatinę sistemą pasekmėje, gali būti sunaikintas įrankis ir kiti pneumatinės įrangos elementai.

Įrankio konservavimas prieš kiekvieną panaudojimą

Atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną panaudojimą, įleisti nedidelį konservuojančio skysčio (pvz. WD-40) per oro įėjimo angą. Prijungti įrankį prie pneumatinės sistemos ir paleisti per maždaug 30 sekundžių. Tai leis paskleisti konservuojantį skystį įrankio viduje ir jį išvalyti.

Vėl atjungti įrankį nuo pneumatinės sistemos. Per oro įėjimo angą ir per kitas tam skirtas angas įleisti nedidelį alyvos SAE 10 kiekį į įrankio vidų. Rekomenduojama panaudoti alyvą SAE 10, kuri yra skirta pneumatinių įrankių konservavimui. Prijungti įrankį ir jį trumpam paleisti.

Dėmesio! WD-40 negali būti traktuojamas kaip alyva tinkanti tepimui.

Nušluostyti tepamosios alyvos perteklių išsiskyrusį per išėjimo angas. Turėti omenyje, kad nepašalintas alyvos perteklius gali pažeisti įrankio sandariklius.

Kiti konservavimo veiksmai

Prieš kiekvieną įrankio panaudojimą reikia patikrinti ar ant įrankio nėra kokių nors matomų pažeidimo pėdsakų. Griebtuvai, įrankių laikikliai ir sukliai turi visada būti laikomi švarioje būklėje.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų įrankį reikia perduoti peržiūrai į taisyklą kvalifikuotam personalui. Jeigu įrankis buvo vartojamas netaikant rekomenduojamos oro privedimo sistemos, įrankio peržiūrą reikia daryti dažniau.

Trūkumų šalinimas

Pastebėjus bet kokių trūkumus, įrankio eksploataciją reikia tuojau pat nutraukti. Darbas su netvarkingu įrankiu gali sukelti kūno sužalojimus. Bet kokie įrankio taisymai arba jo elementų keitimai turi būti atliekami tik kvalifikuoto personalo ir įteisintoje taisyklėje.

Trūkumas	Galimi susidorojimo būdai
Per mažas įrankio našumas arba nepavyksta įrankio paleisti	Per oro įėjimo angą įleisti nedidelį kiekį WD-40. Paleisti įrankį kelioms sekundėms. Dėmesio! Alyvos perteklius gali sukelti įrankio galios sumažėjimą. Tokiu atveju reikia įrankį išvalyti.
Įrankis suveikia, bet po to mažėja našumas	Kompresorius neužtikrina tinkamai oro pritekėjimo. Įrankis suveikia sukaupto kompresoriuje oro dėka. Tušėjant oro rezervuarui kompresorius nespėja papildyti mažėjančio oro kiekio. Įrankį reikia prijungti prie našesnio kompresoriaus.
Nepakankamas našumas	Įsitikinti ar turimų žarnų vidinis diametras yra ne mažesnis negu apibrėžtas lentelėje su techniniais duomenimis. Patikrinti slėgio nustatymą – ar yra maksimalios vertės pozicijoje. Įsitikinti ar įrankis yra atitinkamai išvalytas ir tinkamai alyva pateptas. Teigiamų rezultatų nepasiekus įrankį atiduoti į taisyklą.

Tepamosios priemonės švirkštimo angos užsikimšimas

Kai iš tepalinės švirkštimo angos tepamosios priemonės tiekimas visiškai nutrūks, tai gali reikšti angos užsikimšimą. Tokiu atveju reikia atleisti gaiduką ir atjungti įrankį nuo suslėgto oro įrangos. Po to atjungti švirkštimo antgalį nuo tepalinės ir nustačius užsikimšimo vietą, išvalyti ją, tačiau nepanaudojant tuo tikslu jokių aštrių metalinių įrankių, kurie galėtų pažeisti purkštuką, tepalinę arba švirkštimo antgalį.

Keičiamosios dalys

Norint gauti informaciją apie pneumatinių įrankių keičiamąsias dalis, reikia kontaktuoti su gamintoju arba su jo atstovu.

Užbaigus darbą, prietaiso korpusą, ventiliacines angas, perjungiklius, laikiklius ir gaubtus reikia nuvalyti pvz. oro srautu (kurio slė-

gis ne didesnis kaip 0,3 MPa), teptuku arba sausu skudurėliu, nenaudojant nei cheminių priemonių nei valomųjų skysčių. Įrankius ir laikiklius nuvalyti sausu švariu skudurėliu.

Sudėvėti ir netinkami vartoti įrankiai – tai antrinė žaliava, negalima jų išmesti į buitinių atliekų kontenerius, kadangi jų sudėtyje yra žmogui ir aplinkai pavojingos medžiagos! Kviečiame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais resursais ir bendradarbiauti natūraliosios aplinkos apsaugoje perduodant sugedusius įrankius į jų surinkimo punktus. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti, būtina siekti jų daugiakarčio panaudojimo taikant reciklingą arba kitus žaliavų atgavimo būdus.

LIETOŠANA

Pneimatiskā elļošanas ierīce ir paredzēta cietas smērvielas aplikācijai ar saspiestu gaisu. Elļošanas ierīce ir apgādāta ar atslēdzamo smērvielas tvertni, saspiesta gaisa pieslēgšanas instrumentu un nolaišanas aparātu smērvielas dozēšanas pārtraukšanai. Smērvielas aplikācija ir iespējama ar diviem uzgaļu veidiem: cietam un elastīgam.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-07055
Svars	[kg]	1,2
Smērvielas tvertnes tilpums	[cm ³]	400
Maksimālais gaisa spiediens $p_{a,max}$	[MPa]	0,62
Rekomendētais gaisa spiediens	[MPa]	0,2 – 0,62
Smērvielas spiediens	[MPa]	30 - 40
Gaisa savienojuma diametrs (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Gaisa vada diametrs (iekš.)	[mm / "]	10 / 3/8
Prasīta gaisa plūsma	[l/min]	28
Akustiskais spiediens (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Akustiskā jauda (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Vibrācijas (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiegtais gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļas nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu.

Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru mainīšanas, vai strādājot pie pneimatisko ierīču, daudzu risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju. Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainojumu. Pneimatisko instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paaugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta.

Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.

Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiegta gaisa vietā.

Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.

Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.

Uz darbavietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.

Ierīce nav paredzēta darbam sprādziendrošā atmosfērā.

Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.

Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar smērvielām un lietot attiecīgi uzlasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.

Darba laikā vai konservācijas laikā smērvielas vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:

- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp elļošanas ierīces sprauslu un elļošanas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smērvielu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem. neattiecīgas smērvielas lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērņus pie samontēto pneimatisko sistēmu.

Barošana ar saspiestu gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretējā smērvielas izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.

Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.

Ievērot smērvielas ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smērvielas ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Lai konstatēt līdzīgumu ar lietotām smērvielām, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc prasības.

Darba ar saspiestu gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairīties no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiegta gaisa enerģijas sakrāšanu.

Sakarā ar elektrostātisku lādiņu krāšanas iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls.

Nekad nedrīkst novirzīt smērvielas strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Smērvielas tvertnes uzpildīšana

Uzmanību! Pirms smērvielas tvertnes uzpildīšanas atslēgt eļļošanas ierīci no pneimatiskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms izvēlētas smērvielas izmantošanas pārbaudīt, vai tā var būt lietota pneimatiskās eļļošanas ierīcēs.

Uzmanību! Nedrīkst izmantot citu vielu, nekā cieta smērviela. Sevišķi, nedrīkst izmantot vielu, kas sacietē pēc kontakta ar gaisu, piem. silikonu, hermetizējošu vielu vai līmi.

Uzmanību! Pirms tvertnes uzpildīšanas ar smērvielu tieši notīrīt tvertni un eļļošanas ierīci no iepriekšējās smērvielas atliekām. Dažādas smērvielas var reaģēt ar citām, ierosinot veselības risku un ierīces bojājumu. Gadījumā, kad iepriekšējās smērvielas atliekas atrodas eļļošanas ierīces iekšā, pēc tvertnes uzpildīšanas ar jaunu smērvielu novirzīt ierīces izeju drošā virzienā un tik ilgi nolaist vielu, līdz momentam, kad parādīs jaunā smērviela.

Uzmanību! Tvertnes virzulis automātiski atgriežas pēc blokādes pogas atbrīvošanas. Ja virzuļa kustība tiks nobloķēta, piespiest atgaisošanas vārstu un pēc tam piespiest virzuli ar roku.

Tvertne var būt uzpildīta ar vienu no sekojošām metodēm.

Gatavas tvertnes (patroni) (II)

Izmantojot gatavas tvertnes (patronus) ar tilpumu 400 ml. Lai to darīt - atskrūvēt eļļošanas ierīces tvertni, atvilkt līdz pretestībai tvertnes virzuli un pārbaudīt, vai blokādes poga tika nobloķēta. Patronu uzstādīt tvertnē saskaņā ar instrukciju, pievienotu patronam, atbilstoši virzienam, uzrādītam uz patrona. Patroni nēvar rēgoties no eļļošanas ierīces tvertnes. Tvertni ar patronu stipri un droši pieskrūvēt pie eļļošanas ierīces. Atbrīvot virzuļa blokādi un grūstot rokturu, iebāzt virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Smērvielas iesūkšana (III)

Atskrūvēt eļļošanas ierīces tvertni, tvertnes virzuli iebāzt pilnīgi. Novietot tvertni tvertnē ar smērvielu, lai tvertnes atvērts uzgalis būtu novietots apm. 5 cm zem smērvielas līmeņa. Lēni atvilkt tvertnes virzuli, uzpildot to ar smērvielu, līdz nepieciešamam tilpumam. Pēc tam atbrīvot virzuli. Notīrīt tvertnes ārējo virsmu no smērvielas, pēc tam uzmanīgi to pieskrūvēt pie eļļošanas ierīces. Atbrīvot virzuļa blokādi un piespiest virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Uzmanību! Gadījumā, kad smērviela būs pārāk bieža tvertnes uzpildīšanai ar minēto metodi, tvertne var būt uzpildīta ar smērvielu ar papildu instrumentu (piem. špakteļi).

Uzpildīšana ar sūkni (IV)

Pārbaudīt, vai eļļošanas ierīces tvertne ir stipri un droši pieskrūvēta pie ierīces. Atvilkt tvertnes virzuli un nobloķēt to galā pozīcijā. Pie uzpildīšanas vārsta pieslēgt uzpildīšanas sūkņa šļūteni. Rīkot saskaņā ar instrukcijām, pievienotām uzpildīšanas sūknim. Pēc uzpildīšanas pabeigšanas. Atslēgt šļūteni no uzpildīšanas vārsta, atbrīvot virzuļa blokādi un piespiest virzuli tik dziļi, cik ir iespējami.

Pieslēgšana pie saspiesta gaisa instalācijas (V)

Kontrolēt, vai saspiesta gaisa avots var nodrošināt pareizu gaisa spiedienu, un gaisa straumi. Gadījumā, kad spiediens ir pārāk liels, jālieto reduktors ar drošības vārstu. Pneimatisko ierīci jāpiegādā caur filtru un eļļošanas sistēmu. Tas atļauj vienlaicīgi nodrošināt tīrību un gaisa eļļošanu. Filtra un eļļošanas sistēmas stāvoklis jābūt kontrolēts pirms katras lietošanas, un kad ir vajadzīgi, filtri jābūt notīrīti un eļļas daudzums papildināts. Tas palīdz nodrošināt pareizu ierīces ekspluatāciju un pagarināt lietošanas laiku. Ilustrācijā ir rādīta rekomendēta pievienošanas metode. Rādīta metode atļauj visefektīvāk lietot ierīci un pagarināt ierīces darbību. Iedvest mazliet eļļu SAE 10 uz gaisa pievadi. Pie gaisa pievades vītņi stipri un tieši pieskrūvēt pareizu nobeigumu, kura atļauj pievienot gaisa šļūteni. Pievienot ierīci pie pneimatiskās sistēmas ar šļūteni ar iekšējo diametru 10 mm (3/8"). Pārbaudīt, vai šļūtenes izturīgums ir vismaz 1,38 MPa. Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm un kontrolēt, vai nav konstatēti nekādi nepazīstamas skaņas vai vibrācijas.

Darbs ar ierīci (VI)

Ierīces uzgaļu pietuvināt pie smērvielas aplikācijas vietas. Piespiest ierīces nolaīšanas pogu, lai padot vienu smērvielas dozi. Atkārtota smērvielas dozes aplikācija būs iespējama pēc nolaīšanas pogas atbrīvošanas un atkārtotas piespiešanas.

Pēc darba pabeigšanas atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas un uzsākt konservāciju.

Uzmanību! Pēc darba pabeigšanas, pat pēc ierīces atslēgšanas no saspiesta gaisa instalācijas smērviela var joprojām atrasties zem spiediena. Atslēgtas eļļošanas ierīces smērvielas izeju novirzīt drošā virzienā un nolaist līdz smērvielas pabeigšanai un saspiesta gaisa atlaišanai.

Uzmanību! Gadījumā, ja smērviela darba laikā netek, bet atrodas tvertnē, atbrīvot nolaīšanas pogu un pēc tam piespiest tvertnes virzuli tik dziļi, cik būs iespējami.

KONSERVĀCIJA

Nedrīkst tīrīt pneimatisko ierīci ar benzīnu, šķīdinātāju vai citu degošo šķidrumu. Tvaiki var uzliesmoties un ierīce var eksplodēt, kas var būt par nopietnas ievainošanas iemeslu. Šķīdinātāji, lietoti ierīces tīrīšanā var mīkstināt blīvējumu. Atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas un noņemt smērvielas atliekas. Pirms darba sakuma ierīce jābūt tieši nosusināta. Gadījumā, kad ir konstatēti kaut kādi nepareizumi ierīces darbībā, ierīci jāizslēdz no pneimatiskās sistēmas. Visi pneimatiskās sistēmas elementi jābūt sargāti no netīruma. Netīrumi, kuri iekļūs uz pneimatisko sistēmu, var sabojāt ierīci un sistēmas elementu.

Ierīces konservācija pirms katras lietošanas

Atslēgt ierīci no pneimatiskās sistēmas.

Pirms katras lietošanas iedvest mazliet konservēšanas šķidrumu (piem. WD-40) caur gaisa ieeju. Pieslēgt ierīci pie pneimatisko sistēmu un ieslēgt to uz ap 30 sekundēm. Tas atļauj izsmērēt eļļu ierīces iekšā un to notīrīt.

Vēlreiz atslēgt ierīci no pneimatiskās sistēmas. Mazliet SAE 10 eļļas iedvest ierīces iekšā, caur gaisa pievadi un caur citiem speciāliem caurumiem. Rekomendējam lietot eļļu ar labu kvalitāti, paredzētu pneimatiskās ierīces konservācijai, ar lipīgumu SAE 10. Pieslēgt ierīci un to iedarbināt uz īso laiku.

Uzmanību! WD-40 nevar būt par attiecīgu ieeļļošanas līdzekli.

Nosausēt eļļas pārumu, kurš var iet ārā caur izejas caurumiem. Atstāt eļļu var sabojāt ierīces blīvējumu.

Cita konservēšanas darbība

Pirms katrās ierīču lietošanas jākontrolē, vai nav redzamas kaut kādi bojājumu pēdas. Saītes, rokturi un vārpstas jābūt turēti tīrām.

Pēc 6 mēnešiem vai darba laika 100 stundām ierīci jāatdod apskatei servisa kvalificētam personālam. Gadījumā, kad ierīce ir lietota bez rekomendētas gaisa izvešanas sistēmas, apskates frekvence jābūt biežākā.

Bojājumu novēršana

Jāpārtrauc ierīces lietošanu nekavējoties pēc bojājuma konstatēšanu. Darbība ar bojāto ierīci var būt par ievainošanas iemeslu. Visi remontu vai ierīču elementu mainīšanu jāveic tikai kvalificēts personāls autorizētā servisā.

Bojājums	Iespējamā labošana
Ierīce nav attiecīgi efektīva vai nevar sākt funkcionēt	Iedvest mazliet WD-40 eļļu caur gaisa pievadu. Ieslēgt ierīci uz dažādām sekundēm. Uzmanību! Eļļas pārumi var samazināt ierīces jaudu. Tādā gadījumā notīrīt ierīci.
Ierīce iedarbinās, bet pēc tam zaudē spēku	Kompresors nevar nodrošināt pareizu gaisa pieplūdi. Ierīce sāk darboties ar gaisu no kompresora tvertnes. Kad spiediens ir samazināts, kompresors nevar papildināt gaisu. Jāpievieno ierīci pie stiprāko kompresoru.
Neattiecīgs ražīgums	Pārbaudīt, vai šļūtenes iekšējais diametrs ir vismaz tāds, kā noteikts tabulā. Pārbaudīt spiediena iestādījumu, vai ir maksimāli noregulēts. Kontrolēt, vai ierīce ir pareizi notīrīta un ieeļļota. Kad nav pozitīvo rezultātu, atdot ierīci remontam.

Smērvielas izejas cauruma nobloķēšana

Gadījumā, kad smērviela nevar pilnīgi iziet no eļļošanas ierīces, tas var nozīmēt cauruma nobloķēšanu. Tādā gadījumā atbrīvot nolaišanas pogu, atslēgt ierīci no saspiesta gaisa instalācijas. Pēc tam atslēgt uzgaļu no eļļošanas ierīces un pēc blokādes vietas atklāšanas to likvidēt, neizmantojot asu metāla instrumentu, lai nebojāt sprauslu, eļļošanas ierīci vai darba uzgaļu.

Rezerves daļas

Lai saņemtu informāciju par pneimatiskās ierīces rezerves daļām, lūdzam kontaktēties ar ražotāju vai pārstāvju.

Pēc darba pabeigšanas korpusu, ventilācijas spraugu, pārslēdzēju, rokturu un apvalku notīrīt, piem. ar spiesto gaisu (ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, bez ķīmiskiem un tīrīšanas līdzekļiem. Ierīci un rokturu notīrīt ar sausu tīru lupatiņu.

Nolietotas elektriskās iekārtas ir otrreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājāsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabīgiem atpakaļ citā formā.

POUŽITÍ

Pneumatický mazací lis slouží k aplikaci tuhého maziva pomocí stlačeného vzduchu. Mazací lis má odpojitelný zásobník na mazivo, přípojku k připojení přívodu stlačeného vzduchu a spoušť umožňující přerušit dávkování maziva. Aplikaci maziva lze provádět pomocí dvou druhů přiložených koncovek – pevné a ohybné.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-07055
Hmotnost	[kg]	1,2
Objem zásobníku na mazivo	[cm ³]	400
Maximální tlak vzduchu $p_{a,max}$	[MPa]	0,62
Doporučený tlak vzduchu	[MPa]	0,2 – 0,62
Tlak maziva	[MPa]	30 - 40
Průměr přípojky tlakového vzduchu (PT)	[mm"]	6,3 / 1/4
Průměr hadice na přívod tlakového vzduchu (vnitřní)	[mm"]	10 / 3/8
Požadovaný průtok vzduchu	[l/min]	28
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Kmitání (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemiňte vývodem z nářadí směrem na lidi – mazivo nebo stlačený vzduch mohou způsobit poškození zdraví a jiné úrazy. Vstříknutí maziva do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí maziva do těla je nutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.

Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a při výměně příslušenství, nebo v případě práce v blízkosti pneumatického nářadí je třeba z důvodů výskytu celé řady hrozících rizik prostudovat bezpečnostní předpisy a naučit se je. Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek vznik vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy se nesmí vyhazovat, je nutné je dát k dispozici obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí se nesmí používat.

Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali odpovídající školení zaměřené na používání a opravy zařízení.

Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.

Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.

Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.

Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nářadí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdroje tepla a ohně; mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.

Při práci s mazivy je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodné zvolené osobní ochranné pracovní pomůcky, jako brýle, masky a rukavice.

Při práci nebo údržbě hrozí riziko vdechnutí částic maziva nebo konzervačního prostředku, které může být vyvoláno:

- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nedostatečnou optimalizací parametrů nanášení, majících za cíl snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou mazacího lisu a mazacím bodem – vzdálenost je nutné zvolit s ohledem na druh maziva,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného maziva.

Smontovaný pneumatický systém se nikdy nesmí ponechat bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nesmí se dopustit, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení zdržovaly děti.

Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit vymrštění nářadí směrem opačným ke směru výtoku maziva. Proto je třeba zachovávat maximální opatrnost, jelikož síla vymrštění může za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění. Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto nářadím byly řádně vyškolené.

Významně se tak zvýší bezpečnost práce.

Je nevyhnutné dodržovat pokyny výrobce maziv a používat je v souladu s uvedenými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce maziv může způsobit vážné poškození zdraví.

K ověření snášenlivosti nářadí s používanými mazivy bude na požádání poskytnutý seznam materiálů použitých k výrobě nářadí.

Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému nahromadí energie. Proto je třeba během práce a přestávek v práci zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo nebezpečí ohrožení ze strany nahromaděné energie stlačeného vzduchu. Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je nutné provést měření, zda nebude třeba zařízení uzemnit nebo použít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který odvádí elektrostatický náboj. Je nevyhnutné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.

Nikdy nemířte proudem maziva na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

NÁVOD NA OBSLUHU

Plnění zásobníku mazivem

Upozornění! Před zahájením plnění zásobníku mazivem je třeba mazací lis odpojit od pneumatického systému.

Upozornění! Před použitím zvoleného maziva je nutné prověřit, zda je možné ho používat v pneumatických mazacích lisech.

Upozornění! Je zakázáno používat jiné látky než tuhá maziva. Obzvláště je zakázáno používat maziva, která při styku se vzduchem tuhnou, např. silikony, těsnící hmoty nebo lepidla.

Upozornění! Před naplněním zásobníku mazivem je třeba zásobník důkladně vyčistit od zbytků původního maziva. Různá maziva mohou vzájemně reagovat a ohrožovat tak zdraví a způsobit poškození nářadí. V případě, že se uvnitř mazacího lisu nacházejí zbytky původního maziva, je třeba po naplnění zásobníku novým mazivem namířit vývod z mazacího lisu na bezpečné místo a tak dlouho mačkat spoušť, dokud nezačne z mazacího lisu vytékat pouze nové mazivo.

Upozornění! Pist zásobníku se po uvolnění aretačního tlačítka vrátí samovolně. Pokud by došlo k zablokování pohybu pistu, je třeba stisknout odvodšťovací ventil a poté dotlačit pist ručně.

Zásobník je možné naplnit jedním z následujících způsobů.

Hotové zásobníky (kartuše) (II)

S použitím hotových zásobníků (kartuší) s objemem 400 ml. Nejdříve je třeba odšroubovat zásobník mazacího lisu, potom vytáhnout pist do zadní krajní polohy a přesvědčit se, zda je zajištěný aretačním tlačítkem. Kartuše se musí do zásobníku namontovat podle návodu přiloženého ke kartuši, přičemž je nutné dodržet směr montáže vyznačený na kartuši. Kartuše nesmí ze zásobníku mazacího lisu vyčnívat. Zásobník s kartuší se potom musí pevně a spolehlivě přišroubovat k mazacímu lisu. Potom se uvolní aretace pistu a tlakem na táhlo se pist zatlačí tak hluboko, jak to jen bude možné.

Naplnění zásobníku nasáváním maziva (III)

Nejdříve se odšroubuje zásobník mazacího lisu a pist zásobníku se úplně vysune. Potom se zásobník ponoří do nádoby s mazivem tak, aby se otevřený konec zásobníku nacházel přibližně 5 cm pod hladinou maziva. Pomalým tahem za táhlo pistu se zásobník naplní mazivem na požadovaný objem. Poté je třeba pist zaaretovat. Vnější část zásobníku se očistí od maziva a zásobník se potom opatrně našroubuje na mazací lis. Po uvolnění aretace pistu se pist musí dotlačit tak daleko, jak to je bude možné.

Upozornění! V případě, že bude mazivo příliš husté na to, aby bylo možné zásobník naplnit výše popsanou metodou, lze naplnění zásobníku mazivem provést pomocí vhodného nástroje (např. špacítle).

Naplnění zásobníku pomocí čerpadla (IV)

Nejprve je třeba zkontrolovat, zda je zásobník mazacího lisu pevně a spolehlivě přišroubovaný k mazacímu lisu. Pist zásobníku se za táhlo vytáhne do zadní krajní polohy a zaaretuje. K plnicímu ventilu se připojí hadička plnicího čerpadla. Plnění probíhá podle návodu na obsluhu plnicího čerpadla. Po ukončení plnění se odpojí hadička od plnicího ventilu, uvolní se aretace pistu a pist se zatlačí tak daleko, jak to je bude možné.

Připojení k rozvodu stlačeného vzduchu (V)

Je třeba zkontrolovat, zda zdroj stlačeného vzduchu umožňuje dosáhnout požadovaný provozní tlak a zabezpečit požadovaný průtok vzduchu. V případě příliš vysokého tlaku napájecího vzduchu je třeba použít redukční ventil a pojistný ventil. Pneumatické nářadí je třeba napájet přes systém filtru a olejovače. Tím se zajistí nejen čistota, ale i nasycení vzduchu olejem. Stav filtru a olejovače je třeba před každým použitím nářadí zkontrolovat a v případě potřeby filtr vyčistit nebo doplnit olej do olejovače. Zabezpečí se tím předepsané provozní podmínky nářadí a prodlouží se jeho životnost.

Doporučený způsob připojení nářadí k pneumatickému systému znázorňuje obrázek. Tímto způsobem bude zajištěno co nejefektivnější využití nářadí a prodlouží se rovněž jeho životnost.

Nadávkuje několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do otvoru přívodu vzduchu. Do závitového otvoru přívodu vzduchu pevně a spolehlivě zašroubujte odpovídající koncovku umožňující připojení hadice přívodu vzduchu. K připojení nářadí k pneumatickému systému je třeba použít hadici s vnitřním průměrem 10 mm (3/8"). Je důležité zkontrolovat, zda je hadice dimenzovaná na tlak minimálně 1,38 MPa. Uvedte nářadí na několik sekund do chodu a zkontrolujte, zda z něho nevycházejí žádné podezřelé zvuky nebo vibrace.

Práce s nářadím (VI)

Koncovku nářadí přiložte k místu aplikace maziva. Stiskněte spoušť nářadí, načež dojde k aplikaci jedné dávky maziva. Opětovná aplikace další dávky bude možná až po uvolnění a opětovném stisknutí spouště.

Po ukončení práce odpojte nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu a proveďte údržbu nářadí.

Upozornění! Po ukončení práce a dokonce i po odpojení nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu může být mazivo pořád pod tlakem. Proto vývod maziva odpojeného mazacího lisu namířte na bezpečné místo a mačkejte spoušť tak dlouho, dokud mazivo nepřestane vytékat a zbytkový tlak vzduchu v nářadí se nezruší.

Upozornění! Jestliže během práce přestane mazivo vytékat, a to i navzdory tomu, že je ho v zásobníku dostatek, je třeba uvolnit spoušť a potom dotlačit píst zásobníku tak daleko, jak to jen bude možné.

ÚDRŽBA

K čištění nářadí nepoužívejte benzín, ředidla nebo jiné hořlavé kapaliny. Výpary by se mohly vznítit a způsobit výbuch nářadí a těžké úrazy. Ředidla použitá k čištění rukojeti a skříňové nářadí mohou poškodit těsnění. Odpojte nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu a očistěte ho od zbytků maziva. Před zahájením práce nářadí důkladně osušte.

V případě zjištění jakékoli anomálie v práci nářadí je třeba nářadí okamžitě odpojit od pneumatického systému. Veškeré prvky pneumatického systému musí být chráněny před nečistotami. Nečistoty, které se dostanou dovnitř pneumatického systému, mohou poškodit nářadí a ostatní prvky pneumatického systému.

Údržba nářadí před každým použitím

Odpojte nářadí od pneumatického systému.

Před každým použitím nadávkuje malé množství konzervačního prostředku (např. WD-40) vstupním otvorem vzduchu. Připojte nářadí k pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekund. To umožní rozvést konzervační prostředek uvnitř nářadí a vyčistit ho.

Nářadí opět odpojte od pneumatického systému. Vstupním otvorem vzduchu a otvory určenými k tomuto účelu nadávkuje dovnitř nářadí malé množství oleje SAE 10. Doporučuje se používat olej SAE 10, který je určený k údržbě pneumatického nářadí. Nářadí připojte k pneumatickému systému a uveďte ho na krátký čas do chodu.

Upozornění! WD-40 nelze používat jako náhradu mazacího oleje.

Utřete přebytek oleje, které se dostal výstupními otvory ven. Olej ponechaný na nářadí může poškodit jeho těsnění.

Ostatní údržba

Před každým použitím nářadí je třeba zkontrolovat, zda nejsou na jeho částech viditelné jakékoli stopy poškození. Unášeče, upínací čelisti nástrojů a vřetena je třeba udržovat v čistotě.

Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu je třeba nářadí podrobit prohlídce, kterou je oprávněný provést pouze kvalifikovaný personál opravárenského závodu. Jestliže se nářadí provozovalo s jiným než doporučeným systémem napájení vzduchem, je třeba intervaly prohlídek zkrátit.

Odstraňování poruch

Po objevení jakékoli poruchy je třeba používání nářadí okamžitě přerušit. Práce s poškozeným nářadím může být příčinou vzniku úrazu. Jakékoli opravy a výměny prvků nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný personál autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné řešení
Nářadí má příliš nízký výkon, anebo ho nelze uvést do chodu	Vstupním otvorem vzduchu nadávkuje malé množství WD-40. Uveďte nářadí na několik sekund do chodu. Upozornění! Příliš velké množství oleje může způsobit pokles výkonu nářadí. V takovém případě je třeba nářadí vyčistit.
Nářadí se uvede do chodu, ale potom ztrácí výkon	Kompresor nezabezpečuje dostatečný objemový průtok vzduchu. Nářadí se uvádí do chodu vzduchem nahromaděným ve vzdušniku kompresoru. Úměrně s vyprazdňováním vzdušniku kompresor nestačí úbytek vzduchu doplňovat. Nářadí je třeba připojit k výkonějšímu kompresoru.
Nedostatečný výkon	Zkontrolujte, zda používané hadice mají vnitřní průměr minimálně takový, jaký je předepsán v tabulce technických parametrů. Překontrolujte nastavení tlaku, zda je nastavený na maximální hodnotu. Zkontrolujte, zda je nářadí předepsaným způsobem vyčištěné a namazané. Pokud se výsledek nedostaví, odevzdejte nářadí do opravy.

Ucpání vývodu maziva

V případě, kdy mazivo přestane úplně vytékat z vývodu mazacího lisu, může to znamenat, že je vývod ucpaný. V takovém případě je třeba uvolnit spoušť a odpojit nářadí od rozvodu stlačeného vzduchu. Potom se musí odpojit koncovka od mazacího lisu a po zjištění místa, kde došlo k ucpání, je třeba toto místo zprůchodnit. K provedení tohoto zákroku se nesmí použít ostré kovové nástroje, které by mohly poškodit trysku, mazací lis nebo pracovní koncovku.

Náhradní díly

K získání informací o náhradních dílech pro pneumatické nářadí je třeba kontaktovat výrobce nebo jeho obchodního zástupce.

Po ukončení práce očistěte skříň, chladicí otvory, přepínače, rukojeti a kryty, např. pomocí stlačeného vzduchu (s tlakem ne vyšším než 0,3 MPa). K čištění lze použít rovněž štětec nebo suchý hadřík. Nepoužívejte chemické přípravky a tekuté čisticí prostředky. Nástroje a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem.

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte opotřebované zařízení do sběrného střediska použitých zařízení. Aby se množství vyhazovaného odpadu omezilo, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo zhodnocovat jinými formami.

POUŽITIE

Pneumatický mazací lis slúži na aplikáciu tuhého maziva pomocou stlačeného vzduchu. Mazací lis má odpojiteľný zásobník na mazivo, prípojku na pripojenie prívodu stlačeného vzduchu a spúšť umožňujúcu prerušiť dávkovanie maziva. Aplikáciu maziva je možné vykonávať pomocou dvoch druhov priložených koncoviek – pevnej a ohybnej.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-07055
Hmotnosť	[kg]	1,2
Objem zásobníka na mazivo	[cm ³]	400
Maximálny tlak vzduchu $p_{a,max}$	[MPa]	0,62
Odporúčany tlak vzduchu	[MPa]	0,2 – 0,62
Tlak maziva	[MPa]	30 - 40
Priemer prípojky tlakového vzduchu (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Priemer hadice na prívod tlakového vzduchu (vnútorný)	[mm/"]	10 / 3/8
Požadovaný prietok vzduchu	[l/min]	28
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Kmitanie (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – mazivo alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy. Vstreknutie maziva do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia maziva do tela je nutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc.

Pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pri výmene príslušenstva, alebo v prípade práce v blízkosti pneumatického náradia je potrebné z dôvodov výskytu celého radu hroziacich rizík prečítať bezpečnostné predpisy a naučiť sa ich. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať iba kvalifikovaní a vyšškolení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy sa nesmú vyhadzovať, je nutné ich mať k dispozícii obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať.

Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali príslušné školenia zamerané na používanie a opravy zariadenia.

Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.

Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.

Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobiť požiar alebo výbuch.

Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

Náradie sa musí používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti.

Pri prácach s mazivami je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodne zvolené osobné ochranné pracovné pomôcky ako okuliare, masky a rukavice.

Počas práce alebo údržby hrozí riziko vdýchnutia častíc maziva alebo konzervačného prostriedku, ktoré môže byť vyvolané:

- nedostatočným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nedostatočnou optimalizáciou parametrov nanášania majúcich za cieľ obmedziť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou mazacieho lisu a mazacím bodom – vzdialenosť je nutné zvoliť v závislosti od druhu maziva,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho maziva.

Zmontovaný pneumatický systém sa nikdy nesmie ponechať bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nesmie sa dopustiť, aby sa do blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti.

Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť vymrštenie náradia smerom opačným k smeru výtoku maziva. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatnosť, nakoľko sily vymrštenia môžu za určitých podmienok spôsobiť množstvo poranení.

Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby boli osoby pracujúce s týmto náradím riadne preškolené. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.

Je nevyhnutné dodržiavať pokyny výrobcu mazív a riadiť sa nimi v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiar-

nej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu mazív môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia. Pre overenie znášanlivosti náradia s používanými mazivami bude na požiadanie poskytnutý zoznam materiálov použitých na výrobu náradia.

Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme nahromadí energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok v práci zachovávať opatnosť, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo ohrozenia od nahromadenej energie stlačeného vzduchu.

S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja je nutné uskutočniť meranie, či nebude potrebné zariadenie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý odvádza elektrostatický náboj. Je nutné, aby takéto meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou.

Nikdy neriezte prúdom maziva na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

NÁVOD NA OBSLUHU

Plnenie zásobníka mazivom

Upozornenie! Pred zahájením plnenia zásobníka mazivom je treba mazací lis odpojiť od pneumatického systému.

Upozornenie! Pred použitím zvoleného maziva je nutné preveriť, či je možné ho používať v pneumatických mazacích liso.

Upozornenie! Je zakázané používať iné látky než tuhé mazivá. Obzvlášť je zakázané používať mazivá, ktoré pri styku so vzduchom tuhnú, napr. silikóny, tesniace hmoty alebo lepidlá.

Upozornenie! Pred naplnením zásobníka mazivom je potrebné zásobník dôkladne vyčistiť od zvyškov pôvodného maziva. Rôzne mazivá môžu vzájomne reagovať a ohrozovať tak zdravie a spôsobiť poškodenie náradia. V prípade, že sa vnútri mazacieho lisu nachádzajú zvyšky pôvodného maziva, je potrebné po naplnení zásobníka novým mazivom namieriť vývod z mazacieho lisu na bezpečné miesto a tak dlho stláčať spúšť, kým nezačne z mazacieho lisu vytekať iba nové mazivo.

Upozornenie! Piest zásobníka sa po uvoľnení aretačného tlačidla vráť samovoľne. Ak dôjde k zablokovaniu pohybu piesta, je potrebné stlačiť odvzdušňovací ventil a potom dotlačiť piest ručne.

Zásobník je možné naplniť jedným z nasledujúcich spôsobov.

Hotové zásobníky (kartuše) (II)

S použitím hotových zásobníkov (kartuší) s objemom 400 ml. Najprv je potrebné odskrutkovať zásobník mazacieho lisu, potom vytiahnuť piest zásobníka do zadnej krajnej polohy a presvedčiť sa, či je zaistený aretačným tlačidlom. Kartuša sa musí do zásobníka namontovať podľa návodu priloženého ku kartuši, pričom je nutné dodržať smer montáže vyznačený na kartuši. Kartuša nesmie zo zásobníka mazacieho lisu vyčnievať. Zásobník s kartušou sa potom musí pevne a spoľahlivo priskrutkovať ku mazaciemu lisu. Potom sa uvoľní aretácia piesta a tlakom na rúčku sa piest zatlačí tak hlboko, ako to len bude možné.

Naplnenie zásobníku nasávaním maziva (III)

Najprv sa odskrutkuje zásobník mazacieho lisu a piest zásobníka sa úplne vysunie. Potom sa zásobník ponorí do nádoby s mazivom tak, aby sa otvorený koniec zásobníka nachádzal približne 5 cm pod hladinou maziva. Pomalým ťahom za rúčku piesta sa zásobník naplní mazivom na požadovaný objem. Potom sa piest zaaretuje. Vonkajšia časť zásobníka sa očistí od maziva a zásobník sa potom opatrne naskrutkuje na mazací lis. Po uvoľnení aretácie piesta sa piest musí dotlačiť tak ďaleko, ako je to len možné. Upozornenie! V prípade, že bude mazivo príliš husté na to, aby bolo možné zásobník naplniť vyššie popísanou metódou, je možné zásobník naplniť mazivom pomocou vhodného nástroja (napr. špachtle).

Naplnenie zásobníka pomocou čerpadla (IV)

Najprv je nutné skontrolovať, či je zásobník mazacieho lisu pevne a spoľahlivo priskrutkovaný ku mazaciemu lisu. Piest zásobníka sa za rúčku vytiahne do zadnej krajnej polohy a zaaretuje. Ku plniacemu ventilu sa pripojí hadička plniaceho čerpadla. Plnenie prebieha podľa návodu na obsluhu plniaceho čerpadla. Po ukončení plnenia sa odpojí hadička od plniaceho ventilu, uvoľní aretácia piesta a piest sa zatlačí tak ďaleko, ako je to len možné.

Pripojenie k rozvodu stlačeného vzduchu (V)

Je potrebné overiť, či zdroj stlačeného vzduchu dovoľuje vytvoriť požadovaný prevádzkový tlak a zabezpečiť požadovaný prietok vzduchu. V prípade príliš vysokého tlaku napájacieho vzduchu je potrebné použiť redukčný ventil a poistný ventil. Pneumatické náradie je potrebné napájať cez systém filtra a olejovača. Tým sa zaistí nie len čistota, ale aj nasýtenie vzduchu olejom. Stav filtra a olejovača je potrebné pred každým použitím skontrolovať a v prípade potreby filter vyčistiť alebo doplniť olej do olejovača. Zabezpečia sa tak predpísané prevádzkové podmienky náradia a predlžia sa jeho životnosť.

Obrázok znázorňuje odporúčaný spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Uvedený spôsob zabezpečí čo najefektívnejšie využitie náradia a predlží aj jeho životnosť.

Nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10 do otvoru prívodu vzduchu. Do závitového otvoru prívodu vzduchu pevne a spoľahlivo zaskrutkujte príslušnú koncovku umožňujúcu pripojenie prívodnej hadice vzduchu. Pre pripojenie náradia ku pneumatickému systému je potrebné použiť hadicu s vnútorným priemerom 10 mm (3/8"). Je dôležité skontrolovať, či je hadica dimenzovaná na tlak minimálne 1,38 MPa. Náradie sa na niekoľko sekúnd uvedie do chodu a overí sa, či z neho nevychádzajú nejaké podozrivé zvuky alebo vibrácie.

Práca s náradím (VI)

Koncovku náradia priložte ku miestu aplikácie maziva. Stlačte spúšť náradia, po čom dôjde k aplikácii jednej dávky maziva. Opakovaná aplikácia ďalšej dávky bude možná až po uvoľnení a opätovnom stlačení spúšte.

Po ukončení práce odpojte náradie od rozvodu stlačeného vzduchu a vykonajte údržbu náradia.

Upozornenie! Po ukončení práce a dokonca aj po odpojení náradia od rozvodu stlačeného vzduchu môže byť mazivo stále pod tlakom. Preto vývod maziva odpojeného mazacieho lisu namierte na bezpečné miesto a stlačte spúšť dovtedy, kým mazadlo neprestane vytekať a zvyškový tlak vzduchu v náradí sa nezruší.

Upozornenie! Ak počas práce prestane mazivo vytekať, a to aj napriek tomu, že je ho v zásobníku dostatok, je treba uvoľniť spúšť a potom dotlačiť piest zásobníka tak ďaleko, ako to len bude možné.

ÚDRŽBA

Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, riedidlá alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary by sa mohli vznietiť a spôsobiť výbuch náradia a ťažké úrazy. Riedidlá použité na čistenie rukoväte a skrine náradia môžu poškodiť tesnenia. Odpojte náradie od rozvodu stlačeného vzduchu a očistite ho od zvyškov maziva. Pred zahájením práce náradie dôkladne osušte.

V prípade zistenia akýchkoľvek anomálií v činnosti náradia je potrebné náradie okamžite odpojiť od pneumatického systému. Všetky prvky pneumatického systému musia byť chránené pred nečistotami. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu náradie a ostatné prvky pneumatického systému zničiť.

Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte náradie od pneumatického systému.

Pred každým použitím nadávajte malé množstvo konzervačného prípravku (napr. WD-40) cez vstupný otvor vzduchu. Pripojte náradie ku pneumatickému systému a uveďte ho do chodu na cca 30 sekúnd. To umožní rozviesť konzervačný prostriedok vo vnútri náradia a vyčistiť ho.

Náradie znova odpojte od pneumatického systému. Cez vstupný otvor vzduchu a cez otvory k tomuto účelu určené nadávajte do vnútra náradia malé množstvo oleja SAE 10. Odporúča sa používať olej SAE 10, ktorý je určený na údržbu pneumatického náradia. Náradie pripojte k pneumatickému systému a na krátky čas ho uveďte do chodu.

Upozornenie! WD-40 nie je možné používať ako náhradu mazacieho oleja.

Poutierajte prebytok oleja, ktorý sa dostal von cez výstupné otvory. Olej ponechaný na náradí môže poškodiť jeho tesnenia.

Ostatná údržba

Pred každým použitím náradia je potrebné skontrolovať, či nie sú na jeho častiach viditeľné akékoľvek stopy poškodení. Unášače, nástrojové držiaky a vretená je potrebné udržiavať v čistote.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky je potrebné náradie podrobiť prehliadke, ktorú je oprávnený vykonať iba kvalifikovaný personál opravárenského závodu. Ak sa náradie prevádzkovalo s iným než odporúčaným systémom napájania vzduchom, je potrebné intervaly prehliadok náradia skrátiť.

Odstraňovanie porúch

Po objavení akejkoľvek poruchy je potrebné používanie náradia okamžite prerušiť. Práca s poškodeným náradím môže byť príčinou vzniku úrazu. Akékoľvek opravy alebo výmeny prvkov náradia smie vykonať iba kvalifikovaný personál autorizovaného opravárenského závodu.

Porucha	Možné riešenie
Náradie má príliš nízky výkon alebo ho nie je možné uviesť do chodu	Nadávajte malé množstvo WD-40 cez vstupný otvor vzduchu. Náradie uveďte na niekoľko sekúnd do chodu. Upozornenie! Príliš veľa oleja môže spôsobiť pokles výkonu náradia. V takom prípade je potrebné náradie vyčistiť.
Náradie sa uvedie do chodu, ale potom stráca výkon	Kompresor nezabezpečuje dostatočný objemový prietok vzduchu. Náradie sa uvádza do chodu vzduchom nahromadeným vo vzdušníku kompresora. Umeňte s vyprázdňovaním vzdušníka kompresor nestačí úbytok vzduchu dopĺňať. Zariadenie je potrebné pripojiť ku kompresoru s vyšším výkonom.
Nedostatočný výkon	Skontrolujte, či používané hadice majú vnútorný priemer minimálne taký, aký je predpísaný v tabuľke technických parametrov. Prekontrolujte nastavenie tlaku, či je nastavený na maximálnu hodnotu. Skontrolujte, či je náradie predpísaným spôsobom vyčistené a namazané. Ak sa výsledok nedostaví, odovzdajte náradie do opravy.

Upchanie vývodu maziva

V prípade, keď mazivo prestane úplne vytekať z vývodu mazacieho lisu, môže to znamenať, že je vývod upchaný. V takom prípade je potrebné uvoľniť spúšť a odpojiť náradie od rozvodu stlačeného vzduchu. Potom sa musí odpojiť koncovka od mazacieho lisu a po zistení miesta, kde došlo k upchaniu, je treba toto miesto spriechodniť. Pri tomto zákroku sa nesmú použiť ostré kovové nástroje, ktoré by mohli poškodiť dýzu, mazací lis alebo pracovnú koncovku.

Náhradné diely

Pre získanie informácií o náhradných dieloch pre pneumatické náradie je potrebné kontaktovať výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

Po ukončení práce očistite skriňu, chladiace otvory, prepínače, rukoväte a kryty, napr. prúdom stlačeného vzduchu (s tlakom najviac 0,3 MPa). Na čistenie je možné použiť tiež štetec alebo suchú handričku. Na čistenie nepoužívajte chemické prípravky a tekuté čistiace prostriedky. Nástroje a rukoväte očistite čistou suchou handrou.

Opotrebované náradie predstavuje zdroj druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo vyhadzovaného odpadu, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo zhodnocovať inými formami.

ALKALMAZÁSA

A pneumatikus zsírzó szilárd kenőanyagnak a kenendő alkatrészhez sűrített levegővel történő eljuttatására szolgál. A zsírzó rendelkezik egy lecsatolható kenőanyag tartállyal, sűrített levegő csatlakozóval, valamint a kenőanyag adagolásának megszakítását lehetővé tevő kioldóval. A kenőanyagot a két, csatolt fej valamelyikével, a merevvel vagy a hajlékonyal lehet a helyére juttatni.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-07055
Súly	[kg]	1,2
A kenőanyag tár űrtartalma	[cm ³]	400
Maximális légnyomás $p_{s,max}$	[MPa]	0,62
Ajánlott légnyomás	[MPa]	0,2 – 0,62
A kenőanyag nyomása	[MPa]	30 - 40
A légcsatlakozó átmérője (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
A légtömlő (belső) átmérője	[mm / "]	10 / 3/8
Megkivánt léghezam	[l/min]	28
Akusztikus nyomás (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Akusztikus teljesítmény (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Rezgés (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag beinjekciózása szövetelhaláshoz, sőt végtagvesztéshez vezethet. Véletlen beinjekciózás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcseré megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót. A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrása lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett és kiiktatott személyzet végezheti.

Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások csökkenthetik a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelhetik az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt át kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült.

Kötelező, hogy a gépkezelők, valamint a szervizelést végző dolgozók megfelelő képzésben részesüljenek a készülék kezeléséből és javításából.

Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.

Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.

A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.

A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

A szerszám robbanásveszélyes környezetben nem használható.

Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése.

Tartsa be a kenőanyagokkal végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és kesztyűt.

Munka vagy karbantartás közben fennáll a veszélye apró kenőanyag vagy konzerválószer szemcsék belégzésének:

- nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőztetés,
- nem megfelelő atomizáló nyomás,
- a porlasztási paraméterek nem kellő optimalizálása a szennyezés csökkentése céljából,
- nem megfelelő távolság a zsírzó fúvókája és a kenési hely között, a távolságot a kenőanyag fajtájától függően kell megválasztani,
- hígítók gőzeinek vagy egyéb veszélyes anyagok belégzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő kenőanyag használata.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.

A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a kenőanyag kilövellésével ellentétes irányú viszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erő bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhat.

A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.

Be kell tartani a kenőanyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A kenőanyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott kenőanyagokkal, a felhasználó anyagok listáját külön kívánságra megküldjük.

A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosságnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.

Tekintettel az elektrosztatikus töltés felgyülemlésére tekintettel mérést kell végezni, hogy kell-e földelni az eszközt, vagy az elektrosztatikus töltést elvezető padlózatot és / vagy sűrített levegő rendszert kell alkalmazni. Követelmény, hogy a méréseket és az ilyen rendszer szerelését képzett szakemberek kell végeznie.

Soha ne irányozza a kenőanyagot anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tartály feltöltése kenőanyaggal

Figyelem! Mielőtt megkezdje a tartály feltöltését kenőanyaggal, le kell csatlakoztatni a zsírzót a sűrített levegő rendszerről.

Figyelem! A kiválasztott kenőanyag használata előtt meg kell győződni arról, hogy az alkalmazható pneumatikus zsírzókban.

Figyelem! Tilos nem szilárd kenőanyagot használni. Különösen tilos olyan szereket használni, amelyek a levegővel érintkezve megkeményednek, mint a szilikon, tömítő masszák vagy ragasztók.

Figyelem! Mielőtt megtölti a tartályt kenőanyaggal, alaposan ki kell tisztítani a tartályt és a zsírzót az előző kenőanyag maradékától. A különféle kenőanyagok egymással érintkezve reagálhatnak, ezzel veszélyeztethetik az egészséget, és a berendezés tönkremenetelét okozhatják. Abban az esetben, ha az előző kenőanyag maradéka a zsírzó belsejében található, a tartály új kenőanyaggal történő feltöltése után, a zsírzó kilépő nyílását egy biztonságos helyre kell irányítani, és addig kell nyomni a kioldót, amíg már kizárólag csak az új kenőanyag kezd kijönni rajta.

Figyelem! A tartály dugattyúja önmagától visszaáll a helyére, ha elengedi a retesz gombját. Ha dugattyú mozgása blokkolva van, meg kell nyomni a légtelenítő szelepet, és kézzel kell a dugattyút benyomni.

A tartályt az alábbi módszerek egyikével lehet feltölteni.

Kész tartályok (tubusok) (II)

Kész, 400 ml-es edények (tubusok) segítségével. Ehhez le kell csavarni a kenőanyag tartályt, hátra kell húzni ellenállásig a tartály dugattyúját, és meg kell győződni arról, hogy blokkolva lett a retesz gombjával. A tubust az edénybe a tubushoz csatolt útmutató szerint kell beszerezni, a tubuson jelölt iránynak megfelelően. A tubus nem állhat ki a zsírzó tartályából. A tartályt a tubussal erősen és biztosan hozzá kell csavarni a zsírzóhoz. Engedje ki a dugó reteszt, és tolja be a fogantyút, benyomva a dugattyút olyan mélyen, amennyire csak lehet.

A kenőanyag feltöltése (III)

Csavarja le a kenőanyag tartályát, a tartály dugattyúját tolja be egészen. Helyezze a tartályt a kenőanyagot tartalmazó edénybe, úgy, hogy a tartály nyitott vége kb. 5 cm, a kenőanyag szintje alatt legyen. Lassan húzza ki a tartály dugattyúját, megtöltve a kívánt mennyiségű kenőanyaggal. Ezután blokkolja a dugattyút. Tisztítsa be a tartály külső felületét a kenőanyagtól, meg óvatosan csavarja rá a zsírzóra. Engedje ki a dugattyú reteszt, és nyomja be olyan mélyen, ameddig csak lehetséges.

Figyelem! Abban az esetben, ha a kenőanyag túl sűrűnek bizonyul a tartály megtöltéséhez a fent leírt módszerrel, a kenőanyagok egy plusz szerszám segítségével (pl. spachtli) lehet betölteni a tartályba.

Megtöltés szivattyú segítségével (IV)

Győződjön meg róla, hogy a zsírzó tartálya erősen és biztosan rá van csavarva a zsírzóra. Húzza ki a tartály dugattyúját, és rögzítse véghelyzetben. A feltöltő szelephez csatlakoztassa a feltöltő szivattyú tömlőjét. Majd járjon el a feltöltő szivattyúhoz adott instrukciónak megfelelően. A feltöltés befejezése után. Csatlakoztassa le a tömlőt a feltöltő szelepről, engedje ki a dugattyú reteszt, és tolja be a dugattyút olyan mélyen, amennyire csak lehet.

Csatlakoztatás a sűrített levegős rendszerre (V)

Meg kell bizonyosodni arról, hogy a sűrített levegőt előállító forrás létre tudja hozni a megfelelő üzemi nyomást, és biztosítja a sűrített levegő megfelelő hozamát. Túl nagy légnyomás esetén biztonsági szeleppel ellátott nyomáscsökkentőt kell alkalmazni. A pneumatikus szerszámokat szűrőrendszeren és olajozón keresztül kell betáplálni. Ez egyszerre biztosítja a tisztaságot és a levegő olajjal történő nedvesítését. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és esetleg ki kell tisztítani a szűrőt, vagy ki kell egészíteni az olajozóból hiányzó olajat. Ez biztosítja a szerszám helyes üzemeltetését, és meghosszabbítja az élettartamát.

A rajz a gép csatlakoztatásának ajánlott módját mutatja a sűrített levegő rendszerhez. A bemutatott módszer biztosítja a gép legmegfelelőbb használatát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Csepegtessen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegő belépési nyílásába. A levegő belépési nyílás menetéhez erősen és biztosan csavarozza fel a sűrített levegő tömlőjének csatlakoztatását lehetővé tevő csatlakozót. Csatlakoztassa a gépet egy 10 mm (3/8") átmérőjű tömlővel a sűrített levegő rendszerre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömlő szilárdsága minimum 1,38MPa.

Indítsa be a szerszámot néhány másodpercre, hogy meggyőződjön arról, hogy nem jön ki belőle semmilyen gyanús hang vagy vibráció.

Munkavégzés a szerszámmal (VI)

A szerszám végét tartsa ahhoz a helyhez, ahova a kenőanyagot fel kell vinni. Nyomja meg a szerszám kioldóját, megtörténik egy adag kenőanyag kinyomása. A következő adagot csak a kioldó elengedése és újabb megnyomása után lehet kinyomni.

A munka befejezése után szerszámot le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről, és meg kell kezdeni a karbantartását. Figyelem! A munka befejezése után, meg ha a szerszám le is van választva a sűrített levegős rendszerről, a kenőanyag továbbra is nyomás alatt lehet. A lecsatlakoztatott zsírzó kilépő nyílását irányozza egy biztonságos helyre, és nyomja meg a kioldót, egészen addig, amíg meg nem folyik ki kenőanyag, és a szerszámban besűrített levegőt kiengedte.

Figyelem! Ha munka közben nem folyik ki több kenőanyag, de a tartályban továbbra is van belőle, el kell engedni a kioldót, majd be kell nyomni a dugattyút olyan mélyen, ameddig csak lehetséges.

KARBANTARTÁS

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot az eszköz tisztításához. A gázok meggyulladhatnak, amittől a szerszám fellobbanhat, és súlyos sérülést okozhat. A szerszámtokmány és a géptest tisztításához használt hígítók a tömítések kilágulását okozhatják. Csatlakoztassa le a szerszámot a sűrített levegős rendszerről, és tisztítsa ki belőle a kenőanyag maradvékát. A munka megkezdése előtt alaposan szárítsa ki az eszközt.

Amennyiben az eszköz működésében bármilyen rendellenességet észlel, azt azonnal le kell választani a sűrített levegő rendszerről. A sűrített levegő rendszer minden elemét biztosítani kell a szennyeződéssel szemben. A szennyeződések, amelyek bekerülnek a sűrített levegő rendszerbe, tönkretehetik a gépet, és a sűrített levegő rendszer más elemeit.

Az eszköz karbantartása minden használat előtt

Válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről.

Minden használat előtt töltsön egy kevés konzerválószeret (pl. WD-40-et) a gépbe a levegő bemeneti nyílásán keresztül. Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegő-rendszerre, és indítsa be körülbelül 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi, hogy a konzerváló szer eloszoljon a gép belsejében, és kitisztítsa azt.

Ismételten válassza le az eszközt a sűrített levegő rendszerről. Egy kevés SAE 10 olajat töltsön a gép belsejébe a levegő belépő nyílásán és az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül. Ajánlott a sűrített levegős eszközök karbantartásához készült SAE 10 olajat használni. Csatlakoztassa az eszközt, és indítsa be egy rövid időre.

Figyelem! A WD-40 nem szolgálhat tényleges kenőolajként.

Törölje ki a felesleges olajat, amely kifolyt a kifúvónyílásokon keresztül. Az otthagyt olaj károsíthatja a gép tömítéseit.

Egyéb karbantartási műveletek

Az eszköz minden használat előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy az eszközön nem láthatóak-e valamilyen sérülés nyomai. A forgócsapokat, tokmányokat és a forgótengelyt tisztán kell tartani.

6 havonta vagy 100 üzemóránként az eszköz javítóműhelyben át kell nézteni szakképzett szerelővel. Ha az eszközt nem az ajánlott levegőellátó rendszerrel használták, gyakoribbá kell tenni a felülvizsgálatokat.

Hibaelhárítás

Azonnal abba kell hagyni az eszköz használatát, ha valamilyen meghibásodást fedeznek fel rajta. A hibás eszközzel történő munkavégzés sérülésekhez vezethet. Az eszközön minden javítást vagy elemcserét javítóműhelyben, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Hiba	Lehetséges megoldás
Túl kicsi a szerszám teljesítménye vagy nem indul be	Töltsön be egy kevés WD-40-et a levegő bemeneti nyílásán keresztül. Indítsa be az eszközt néhány másodpercre. Figyelem! A túl sok olaj a gép teljesítményének csökkenéséhez vezethet. Ilyen esetben ki kell tisztítani a berendezést.
Az berendezés beindul, de utána elveszik a teljesítménye	A kompresszor nem biztosít kellő mennyiségű levegőt. Az eszköz a kompresszor tartályában összegyűlt levegővel indul be. A tartály kiürülésének mértékében a kompresszor nem győzi a hiányzó levegő pótlását. A berendezést egy nagyobb teljesítményű kompresszorral kell kötni.
Nem elég a teljesítmény	Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt tömlő belső átmérője legalább akkora, ami meg van adva a műszaki adatok táblázatában. Ellenőrizze a nyomás beállítását, hogy a maximális értékre van-e állítva. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gép megfelelően ki van tisztítva, és meg van kenve. Amennyiben nincs eredmény, adj a gépet szervizbe.

Eldugult a kenőanyag kilépő nyílása

Abban az esetben, ha a kenőanyag egyáltalán nem jön ki a zsírzó kilépő nyílásán, az azt jelentheti, hogy eldugult a kilépő nyílás. Ilyen esetben el kell engedni a kioldóra gyakorolt nyomást, és le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről. Majd le kell csatlakoztatni a véget a zsírzóra, és a dugulást, nem használva olyan hegyes, fém tárgyat, ami megsérthetné a fúvókát vagy a munkavégző véget.

Cserealkatrészek

A pneumatikus szerszámhoz való cserealkatrészek beszerzése ügyében a gyártóval vagy annak képviselőjével kell kapcsolatba lépni.

A munka befejezése után a házat, a szellőző nyílásokat, csatlakozásokat, fogantyúkat és védőburkolatokat meg kell tisztítani pl. légsugárral (amelynek a nyomása maximum 0,3 MPa), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyszerek és tisztító folyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat tisztítsa meg egy száraz ronggyal.

Az elhasználódott berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement gépeket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

UTILIZARE

Gresorul pneumatic este utilizat pentru aplicarea lubrifianților solizi cu un jet de aer comprimat. Gresorul este dotat cu un rezervor detașabil pentru lubrifianțul, racorduri pentru instalația de aer comprimat și cu întrerupător pentru a înceta dozarea lubrifianțului. Aplicarea lubrifianțului se poate face datorită celor două tipuri de racorduri: rigid și flexibil.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-07055
Masa	[kg]	1,2
Volumul rezervorului de lubrifianț	[cm ³]	400
Presiunea maximă a aerului p_{max}	[MPa]	0,62
Presiunea recomandată a aerului	[MPa]	0,2 – 0,62
Presiunea lubrifianțului	[MPa]	30 - 40
Diametrul conectorului pentru aer (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametrul furtunului pentru aer (intern)	[mm / "]	10 / 3/8
Fluxul necesar de aer	[l/min]	28
Presiune acustică (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Putere acustică (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Vibrații (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Nu direcționați niciodată orificiul de ieșire al unelei către persoane – materialele cu peliculă sau aerul comprimat pot vătăma corporeale și alte leziuni. Injectarea de lubrifianț poate provoca necroză sau chiar pierderea membrelor. În caz de injectare trebuie să cereți imediat ajutorul unui medic.

Înainte de a începe instalația, lucrul, reparațiile, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau în cazul în care lucrați în apropierea unelei pneumatice din cauza multor pericole, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Nefectuarea acestor activități poate duce la leziuni corporale grave. Instalația, ajustarea și montajul uneltelor pneumatice pot fi efectuate doar de persoane calificate și instruite. Nu modificați unealta pneumatică. Modificațiile pot reduce eficacitatea și nivelul de siguranță precum și spori riscul pentru operatorul unelei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, trebuie să le transmiteți operatorului unelei. Nu utilizați unealta pneumatică, în cazul în care este defectă.

Este necesar ca operatorii și personalul de servizare să fie instruiți în mod corespunzător cu privire la operarea și repararea aparatului.

Se interzice utilizarea oricărui tip de gaz în afară de aerul comprimat.

Utilizarea altor gaze poate duce la leziuni corporale grave, poate provoca incendii sau explozii.

Atunci când conectați aparatul la instalația de aer comprimat trebuie să luați în vedere spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita defectarea furtunului sau a racordurilor.

Trebuie să asigurați ventilație suficientă la locul de muncă. Lipsa unei ventilații eficiente poate fi periculoasă pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii.

Unealta nu este destinată pentru lucru în atmosferă explozivă.

Trebuie să folosiți unealta departe de orice surse de căldură și de foc, deoarece acest lucru poate duce la defectarea unelei și poate îngreuna funcționarea acesteia.

Respectați regulile generale de siguranță atunci când lucrați cu materiale de gresare și folosiți doar mijloace potrivite de protecție personală, respectiv ochelari de protecție, măști și mănuși.

Atunci când lucrați sau efectuați operațiuni de întreținere există riscul de inhalare a unor particole de lubrifianț sau de întreținere, lucru cauzat de:

- ventilație naturală sau artificială insuficientă,
- presiune de pulverizare necorespunzătoare,
- optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru reducerea impurităților,
- distanța necorespunzătoare între duza gresorului și locul de gresare, distanța trebuie potrivită în funcție de tipul de lubrifianț,
- absorbirea vaporilor de diluanți sau a altor substanțe periculoase
- utilizarea necorespunzătoare de ex. utilizarea unui lubrifianț necorespunzător.

Nu lăsați niciodată sistemul pneumatic montat fără supravegherea unei persoane autorizate să-l opereze. Nu lăsați sistemul pneumatic montat la îndemâna copiilor.

Alimentarea cu aer comprimat, la presiune ridicată poate duce la reculul unelei în direcția opusă celei de direcționare a materialului gresant. Trebuie să acordați atenție deosebită acestui fapt deoarece forța reculului poate, în anumite condiții, provoca răni multiple.

Se recomandă testarea unelei înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu unealta să fie instruite în mod corespunzător. Acest lucru mărește în mod considerabil siguranța de lucru.

Respectați recomandările producătorului de materiale de gresare și utilizați-le în conformitate cu regulile indicate de protecție personală, antiincendiu și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale de gresare poate provoca răni grave.

Pentru a constata compatibilitatea cu materialele de gresare utilizate, lista de materiale utilizate pentru construcția uneltelor, va fi pusă la dispoziție la cerere.

Atunci când lucrați cu aer comprimat în tot sistemul se acumulează energie. Trebuie să fiți prudenți în timpul lucrului și în timpul pauzelor de lucru pentru a evita pericolul cauzat de energia acumulată a aerului comprimat.

Datorită posibilității de acumulare a încărcăturilor electrostatice trebuie să efectuați măsurători pentru a observa dacă nu este necesar să împământați unealta, să folosiți un substrat care dispersează încărcăturile electrice și/sau o instalație de aer comprimat. Este necesar ca măsurătorile și montajul acestei instalații să fie realizat de persoane cu calificări corespunzătoare.

Nu direcționați niciodată fluxul de material gresant pe sursa de căldură sau de foc, acest lucru poate provoca incendii.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Umplerea rezervorului cu lubrifian

Atenție! Înainte de a începe să umpleți rezervorul cu lubrifian trebuie să decuplați gresorul de la sistemul pneumatic.

Atenție! Înainte de a utiliza lubrifianul selectat trebuie să vă asigurați că poate fi utilizat în gresoare pneumatice.

Atenție! Se interzice utilizarea altor substanțe decât lubrifianți solizi. În mod special se interzice utilizarea de substanțe care se întăresc în contact cu aerul, de ex silicon, mase de etanșare sau adezivi.

Atenție! Înainte de a umple rezervorul cu lubrifian trebuie să curățați bine rezervorul și gresorul de resturile de la lubrifianul precedent. Diferite tipuri de lubrifianți pot reacționa, iar acest lucru poate fi periculos pentru sănătate și poate defecta aparatul. În cazul în care resturile din lubrifianul precedent rămân în gresor trebuie să direcționați orificiul de ieșire al gresorului după ce ați umplut aparatul cu lubrifianul nou și să apăsați trăgaciul până când din aparat iese doar lubrifianul nou.

Atenție! Pistonul rezervorului revine automat după ce dați drumul butonului de blocare. În cazul în care mișcarea pistonului se blochează trebuie să apăsați supapa de aerisire, iar apoi să apăsați pistonul cu mâna.

Rezervorul poate fi umplut în unul din modurile indicate mai jos.

Rezervoare pline (cartușe) (II)

Cu rezervoare finite (cartușe) cu volumul de 400 ml. În acest scop trebuie să desfiletați rezervorul gresorului, trageți până la refuz pistonul pistonului rezervorului și asigurați-vă că a fost blocat cu butonul de blocare. Cartușul trebuie montat în rezervor conform instrucțiunilor furnizate cu acesta, respectând direcția marcată pe cartuș. Cartușul nu poate ieși din rezervorul gresorului. Înfiletați puternic și ferm rezervorul cu cartuș pe gresor. Dați drumul blocadei pistonului și apăsați mânerul pentru a introduce pistonul atât de adânc cât e cu putință.

Aspirarea lubrifianului (III)

Desfiletați rezervorul gresorului, introduceți pistonul rezervorului în întregime. Amplasați rezervorul în compartimentul cu lubrifian, astfel încât capătul deschis al rezervorului să se afle la cca. 5 cm sub nivelul lubrifianului. Trageți ușor pistonul rezervorului umplându-l cu lubrifian până la volumul dorit. Apoi blocați pistonul. Curățați suprafața rezervorului de lubrifian, iar apoi înfiletați-l cu grijă pe gresor. Dați drumul la blocada pistonului și apăsați-l până la capăt.

Atenție! În cazul în care lubrifianul este prea dens pentru a umple rezervorul prin metoda descrisă mai sus, puteți introduce lubrifianul cu o unealtă adițională (de ex. șpaclu) în rezervor.

Umplere cu pompă (IV)

Asigurați-vă că rezervorul gresorului este înfiletat puternic și ferm pe gresor. Trageți pistonul rezervorului și blocați-l la poziția finală. La supapa de umplere conectați furtunul pompei de umplere. Procedați în conformitate cu instrucțiunile furnizate împreună cu pompa de umplere. După ce ați terminat de umplut decuplați furtunul de la supapa de umplere, dați drumul la blocada pistonului și apăsați pistonul până la capăt.

Conectarea la instalația de aer comprimat (V)

Trebuie să vă asigurați că sursa de aer comprimat permite obținerea presiunii de lucru necesare și asigurați fluxul necesar de aer. În cazul în care presiunea de alimentare a aerului este prea mare trebuie să utilizați un reductor cu supapa de siguranță. Unealta pneumatică trebuie alimentată prin sistemul filtrului și gresorului. Acest lucru asigură curățenie și umezirea aerului cu ulei. Starea filtrului și a gresorului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare și eventual curățați filtrul sau completați lipsa de ulei din gresor. Acest lucru asigură exploatarea corectă a unelei și prelungește durata de viață a acesteia.

Imaginea indică modul recomandat de conectare a unelei la sistemul pneumatic. Modul indicat asigură utilizarea cea mai eficientă a unelei și prelungește durata de viață a unelei.

Strecurați câteva picături de ulei cu vâscozitatea SAE 10 în orificiul de intrare pentru aer. La filetul orificiului de intrare a aerului trebuie să înfiletați un record corespunzător care permite conectarea furtunului pentru alimentarea cu aer. Conectați unealta la sistemul pneumatic folosind un furtun cu diametrul intern de 10 mm (3/8"). Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 MPa. Porniți unealta timp de câteva secunde asigurându-vă că nu emite niciun sunet sau vibrații suspecte.

Lucrul cu unealta (V)

Așezați capătul uneltei pe locul în care trebuie să aplicați lubrifianț. Apăsăți trăgaciul uneltei pentru a aplica doza de lubrifianț. Veți putea aplica din nou o doză de lubrifianț după ce dați drumul și apăsați din nou trăgaciul.

După ce ați terminat lucrul decuplați unealta de la instalația de aer comprimat și începeți să efectuați operațiunile de întreținere. Atenție! După ce ați terminat lucrul, chiar după ce ați decuplat unealta de la instalația de aer comprimat, lubrifianțul poate să fie în continuare sub presiune. Direcționați orificiul de ieșire pentru lubrifianț de la gresor către un loc sigur și apăsați trăgaciul până ce nu mai iese lubrifianț și nu mai există aer comprimat.

Atenție! Dacă în timpul lucrului lubrifianțul încetează să curgă și acesta se află în continuare în rezervor trebuie să apăsați mai ușor trăgaciul, iar apoi apăsați pistonul rezervorului până la capăt.

ÎNȚEȚINERE

Nu folosiți niciodată benzină, diluant sau alt lichid inflamabil pentru a curăța unealta. Vaporii se pot aprinde provocând explozia uneltei și leziuni grave. Diluanții folosiți pentru curățarea mânerului uneltei și a carcasei pot duce la înmuierea garniturilor. Decuplați unealta de la instalația de aer comprimat și curățați de resturile de lubrifianț. Uscăți exact unealta înainte de a începe să lucrați.

În cazul în care constatați unele neconcordanțe în funcționarea uneltei trebuie să decuplați imediat unealta de la sistemul pneumatic. Toate elementele sistemului pneumatic trebuie să fie protejate de impurități. Impuritățile care intră în sistemul pneumatic pot deteriora unealta și alte piese din sistemul pneumatic.

Întreținerea uneltei înainte de fiecare utilizare

Decuplați unealta de la sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare introduceți o cantitate mică de lichid de întreținere (de ex. WD-40) prin orificiul de intrare a aerului. Conectați unealta la sistemul pneumatic și porniți timp de cca 30 secunde. Acest lucru vă permite să răspândiți lichidul de întreținere în interiorul uneltei și să-l curățați.

Decuplați din nou unealta de la sistemul pneumatic. Introduceți o cantitate redusă de ulei SAE 10 în interiorul uneltei, prin orificiul de intrare a aerului și alte orificii destinate acestui scop. Se recomandă utilizarea uleiului SAE 10 destinat pentru întreținerea uneltelor pneumatice. Conectați unealta și porniți pentru puțin timp.

Atenție! WD-40 nu poate fi folosit ca ulei lubrifianț propriu-zis.

Ștergeți surplusul de ulei care a ieșit prin orificiile de ieșire. Uleiul lăsat poate deteriora garniturile uneltei.

Alte activități de întreținere

Înainte de fiecare utilizare a uneltei trebuie să verificați dacă pe unealtă nu sunt vizibile semne de deteriorare. Antrenoarele, mânerul pentru unelte și arborii trebuie menținuți curați.

La fiecare 6 luni, sau după 100 de ore de lucru trebuie să trimiteți unealta pentru a fi verificată de persoanele calificate dintr-un atelier de reparații. În cazul în care unealta va fi utilizată fără sistemul de aerisire recomandat trebuie fă inspecții mai des unealta.

Eliminarea defecțiunilor

Trebuie să încetați să utilizați unealta imediat după ce descoperiți orice defecțiuni. Lucrul cu o unealtă defectă poate provoca leziuni. Toate reparațiile sau schimbarea pieselor din unealtă trebuie efectuate de către persoane calificate dintr-un atelier autorizat de reparații.

Defecțiune	Soluție posibilă
Unealta are randament prea scăzut sau nu pornește	Introduceți o cantitate redusă de WD-40 prin orificiul de intrare a aerului. Atenție! Surplusul de ulei poate duce la reducerea puterii uneltei. În acest caz trebuie să curățați marginea.
Unealta pornește, dar apoi scade randamentul	Compresorul nu asigură circulația corespunzătoare de aer. Unealta pornește cu aerul acumulat în rezervorul compresorului. În cazul în care goliiți rezervorul, compresorul nu reușește să umple aerul lipsă. Trebuie să conectați unealta la un compresor mai eficient.
Randament insuficient	Asigurați-vă că furtunurile din dotare au diametrul intern corespunzător celui menționat în tabelul de date tehnice. Verificați dacă presiunea este setată la valoarea maximă. Asigurați-vă că unealta este curățată și gresată în mod corespunzător. În cazul în care nu obțineți rezultate trebuie să trimiteți unealta la reparație.

Blocarea orificiului de ieșire a lubrifianțului

În cazul în care lubrifianțul încetează să mai iasă din orificiul de ieșire al gresorului, acest lucru poate însemna că orificiul este blocat. În acest caz trebuie să slăbiți presiunea de pe trăgaci, decuplați unealta de la instalația de aer comprimat. Apoi decuplați racordul de la gresor și după ce descoperiți locul de blocare lichidați-l fără a folosi în acest scop unelte metalice ascuțite, care pot defecta duza, gresorul sau capătul de lucru.

Piese de schimb

Pentru a obține informații despre piesele de schimb pentru unelte pneumatice trebuie să luați legătura cu producătorul sau cu reprezentantul acestuia.

După ce ați terminat lucrul, trebuie să curățați carcasa, orificiile de ventilație, racordurile, mânerele și carcasele, de ex. cu aer comprimat (cu presiunea maximă de 0,3 MPa), cu o pensulă sau cu o lavetă uscată fără substanțe chimice și lichide de curățare. Uneltele și mânerele trebuie curățate cu o lavetă curată și uscată.

Uneltele uzate sunt materiale reciclabile – se interzice aruncarea acestora în containerele pentru deșeuri casnice, deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătate și pentru mediu! Vă rugăm să ajutați în mod activ la gestionarea resurselor naturale și la protecția mediului natural transmitând unealta uzată la un punct de colectare a echipamentelor uzate. Pentru a limita cantitatea de deșeuri eliminate este necesar să le refolosiți prin reciclare sau recuperare într-o altă formă.

USO

El lubricador neumático sirve para aplicar lubricantes sólidos por medio de aire comprimido. El lubricador tiene un depósito desprendible de lubricante, un conector del sistema de aire comprimido y un gatillo que permite interrumpir la aplicación de lubricante. Aplicación de lubricantes es posible gracias a dos tipos de boquillas que se suministran: rígida y flexible.

DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero de catalogo		YT-07055
Peso	[kg]	1,2
Capacidad del depósito de lubricante	[cm ³]	400
Presión máxima de aire p _{a,max}	[MPa]	0,62
Presión recomendada de aire	[MPa]	0,2 – 0,62
Presión del lubricante	[MPa]	30 - 40
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diámetro interno de la manguera de suministro de aire	[mm / "]	10 / 3/8
Flujo de aire requerido	[l/min]	28
Presión acústica (EN 14462)	[dB(A)]	85,0 ± 3,0
Potencia acústica (EN 14462)	[dB(A)]	96,0 ± 3,0
Vibración (EN 28662-1)	[m/s ²]	≤ 2,5

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

No dirija nunca la salida de la herramienta hacia otras personas – materiales de revestimiento o aire comprimido pueden causar lesiones. Inyección de lubricantes puede causar necrosis o incluso pérdida de una extremidad. En casos de inyección es menester buscar inmediatamente ayuda médica.

Antes de empezar la instalación, el trabajo las reparaciones el mantenimiento o reemplazar los accesorios o en el caso del trabajo cerca de una herramienta neumática, debido a numerosos riesgos, es menester leer y comprender las instrucciones de seguridad. en el caso opuesto el usuario corre el riesgo de sufrir lesiones. Instalación, ajustes y ensamble de una herramienta neumática deben realizarse por personal calificado y capacitado. No modifique herramientas neumáticas. Modificaciones pueden reducir la eficiencia y el nivel de seguridad e incrementar los riesgos para el operador de la herramienta. No tire el manual de seguridad, pues es menester proporcionarlo al operador de la herramienta. No use herramientas neumáticas si están estropeadas.

Se requiere que los operadores y el personal de servicio sean adecuadamente capacitados en cuanto a la operación y reparación de la herramienta.

Se prohíbe usar cualquier otro gas en vez de aire comprimido.

El uso de otros gases puede ser causa de lesiones serias, incendio o explosión.

Conectando la herramienta a la instalación de aire comprimido es menester considerar espacio necesario para acomodar la manguera, para evitar cualquier daño de la manguera y de los elementos de conexión.

En el puesto de trabajo debe garantizarse ventilación adecuada, pues en el caso de su falta existen riesgos para la salud y el peligro de incendio o explosión.

La herramienta no debe usarse en atmósferas explosivas.

La herramienta debe usarse lejos de fuentes de calor o fuego, pues estos pueden dañarla o reducir su eficiencia.

Observe reglas generales de seguridad realizando trabajos con lubricantes y use adecuados medios de protección personal como gafas protectoras, máscaras y guantes.

Durante el trabajo o mantenimiento existe el riesgo de ingerir partículas de lubricantes o sustancias de conservación debido a los siguientes factores:

- insuficiente ventilación natural o forzada,
- presión de atomización incorrecta,
- insuficiente optimización de los parámetros de atomización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la tobera del lubricador y el área de lubricación; la es menester ajustar la distancia dependiendo del tipo de lubricantes,
- ingestión de vapores de solvente u otras sustancias peligrosas,
- uso incorrecto, por ejemplo aplicación de lubricantes inadecuados.

No deje nunca un sistema neumático ensamblado sin supervisión de una persona autorizada para su operación. No permita que niños se acerquen a un sistema neumático ensamblado.

Uso de aire comprimido, bajo presión alta, puede causar rebote de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección de salida de lubricante. Es menester mantenerse alerta, ya que el rebote puede, bajo ciertas circunstancias, causar múltiples daños.

Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que personas que vayan a trabajar con la

herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad del trabajo.

Observe las recomendaciones del fabricante de lubricantes y úselos de acuerdo con las reglas especificadas de protección personal, protección ante incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del fabricante de lubricantes existe riesgo de lesiones serias.

Para determinar la compatibilidad con los lubricantes que se estén usando, a petición se proporcionará una lista de materiales previstos para la elaboración de la herramienta.

Durante el trabajo con aire comprimido en todo el sistema se acumula energía. Es menester mantenerse alerta durante el trabajo y descansos, para evitar riesgos que pueda implicar la energía acumulada de aire comprimido.

Debido a la posibilidad de acumularse cargas electrostáticas es menester realizar mediciones para determinar si no es necesario conectar la herramienta a tierra o usar superficies y / o instalaciones de aire comprimido que disipen cargas eléctricas. Se requiere que las mediciones y el ensamble de tales instalaciones sean realizadas por personal adecuadamente calificado.

No dirija jamás la corriente de lubricante hacia fuentes de calor o fuego, lo cual podría provocar incendio.

INSTRUCCIONES DEL USO

Cómo llenar el depósito de lubricante

¡Atención! Antes de proceder a llenar el depósito de lubricante es menester desconectar el lubricador del sistema neumático.

¡Atención! Antes de usarse un lubricante es menester asegurarse que este puede usarse con lubricadores neumáticos.

¡Atención! Se prohíbe usar otras sustancias que lubricantes sólidos. Especialmente se prohíbe usar sustancias que se solidifiquen en contacto con el aire, como silicón, masas de empaque o pegamentos.

¡Atención! Antes de llenar el depósito de lubricante es menester limpiar minuciosamente el depósito y el lubricador de residuos de lubricantes anteriores. Distintos lubricantes pueden reaccionar entre sí, implicando riesgos para la salud y causando daños a la herramienta. En el caso de que dentro del lubricador permanezcan residuos de lubricantes anteriores, es menester, habiendo llenado el depósito con un lubricante nuevo, dirigir la salida del lubricador hacia un lugar seguro y oprimir el gatillo hasta que empiece a salir únicamente el lubricante nuevo.

¡Atención! El pistón del depósito regresa automáticamente después de soltar el botón de bloqueo. Si el movimiento del pistón se bloquea, es menester oprimir la válvula de purga, y luego empujar el pistón manualmente.

El depósito puede llenarse de una de las siguientes maneras.

Depósitos desechables (cartuchos) (II)

Usando depósitos desechables (cartuchos) de 400 ml. Saque el depósito del lubricador, jale el pistón del depósito hasta sentir resistencia y asegúrese que el pistón esté bloqueado con el botón de bloqueo. El cartucho debe instalarse en el depósito de acuerdo con las instrucciones suministradas con el cartucho en la dirección indicada sobre el cartucho. El cartucho no puede salir del depósito del lubricador. El depósito con el cartucho debe instalarse de una manera segura en el lubricador. Libere el bloqueo del pistón y empujando el mango introduzca el pistón lo más profundamente posible.

Succión de lubricantes (III)

Desinstalar el depósito del lubricador, sacar el pistón del depósito por completo. Poner el depósito en el contenedor con lubricante, de tal forma que el extremo abierto del depósito esté aproximadamente 5 cm por debajo del nivel del lubricante. Lentamente jalar el pistón del depósito, llenándolo con lubricante hasta el nivel deseado. Luego bloquee el pistón. Limpie la superficie externa del depósito de lubricante y cuidadosamente instálelo en el lubricador. Libere el bloqueo del pistón y presiónelo lo más lejos posible.

¡Atención! En el caso de que el lubricante resulte demasiado espeso para llenar el depósito usando el método descrito arriba, se puede introducir el lubricante en el depósito con una herramienta adicional (por ejemplo espátula).

Llenado del depósito con bomba (IV)

Asegúrese que el depósito del lubricador está instalado en el lubricador de una manera segura. Jale el pistón del depósito y bloquéelo en la posición extrema. Conecte a la válvula de llenado la manguera de la bomba de llenado. Proceda de acuerdo con las instrucciones suministradas con la bomba de llenado. Habiendo terminado el llenado desconecte la manguera de la válvula de llenado, libere el bloqueo del pistón y empuje el pistón lo más lejos posible.

Conexión al sistema de aire comprimido (V)

Es menester asegurarse que la fuente de aire comprimido permite generar una presión adecuada y garantizar el flujo de aire requerido. En el caso de una presión de aire excesivo es menester usar un reductor con válvula de seguridad. Aire para herramientas neumáticas debe suministrarse a través de sistema filtro y lubricador, lo cual garantizará limpieza y a la vez lubricación del aire con aceite. Las condiciones del filtro y del lubricador deben revisarse antes de cada uso. Limpie el filtro o agregue aceite al lubricador, si es necesario, lo cual garantizará una correcta operación de la herramienta y prolongará el periodo de su uso.

El dibujo presenta el método recomendado de conexión de la herramienta al sistema neumático. El método indicado garantizará la operación más eficiente de la herramienta y prolongará el periodo de su uso.

Ponga unas gotas de aceite SAE 10 en la entrada de aire. En la rosca de la entrada de aire instale de una forma segura una pieza terminal que permita conectar la manguera de suministro de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático usando

una manguera de diámetro interno 10 mm (3/8"). Asegúrese que la resistencia mínima de la manguera es de 1.38 MPa. Ponga la herramienta en marcha por unos segundos, asegurándose que no emite ningún sonido inusual o vibraciones.

Trabajo con la herramienta (VI)

Acerque la pieza terminal de la herramienta al lugar de aplicación de lubricante. Oprima el gatillo de la herramienta para aplicar una dosis de lubricante. Será posible aplicar la siguiente dosis soltando y presionando de nuevo el gatillo.

Habiendo terminado el trabajo se debe desconectar la herramienta de la instalación de aire comprimido y proceder a realizar trabajos de mantenimiento.

¡Atención! Habiendo terminado el trabajo, incluso si la herramienta está desconectada de la instalación del aire comprimido, el lubricante puede estar aún bajo presión. Dirija la salida de lubricante de un lubricador desconectado hacia un lugar seguro y oprima el gatillo hasta que el lubricante deje de salir y la presión del aire acumulado en la herramienta haya sido liberada.

¡Atención! Si durante el trabajo el lubricante deje de fluir, aunque esté todavía en el depósito, es menester soltar el gatillo y luego empujar el pistón del depósito lo más lejos posible.

MANTENIMIENTO

No use jamás gasolina, solventes u otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta. Los vapores pueden incendiarse causando explosión de la herramienta y lesiones serias. Solventes usados para limpiar el mango de la herramienta y el almacén pueden dañar las empaquetaduras. Desconecte la herramienta de la instalación de aire comprimido y límpiela de los residuos de lubricantes. Seque la herramienta cuidadosamente antes de comenzar antes de comenzar el trabajo.

En el caso de que se detecten cualesquiera irregularidades en el funcionamiento de la herramienta, es menester desconectarla inmediatamente del sistema neumático. Todos los elementos del sistema neumático deben ser protegidos de contaminantes. Contaminación del interior del sistema neumático puede dañar la herramienta y otros elementos del sistema neumático.

Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso introduzca una cantidad pequeña del líquido de mantenimiento (por ejemplo WD-40) a través de la entrada de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático y póngala en marcha por aproximadamente 30 segundos, lo cual permitirá distribuir el líquido de mantenimiento dentro de la herramienta y limpiarla.

Desconecte la herramienta del sistema neumático de nuevo. Introduzca una cantidad pequeña de aceite SAE 10 en la herramienta a través de la entrada de aire y otros orificios que sirvan para ello. Se recomienda usar aceite SAE 10 para mantenimiento de herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y póngala en marcha por un momento breve.

¡Atención! El líquido WD-40 no puede usarse como el lubricante propio.

Limpie el exceso de aceite que se haya salido por los orificios. Los residuos de aceite pueden dañar las empaquetaduras de la herramienta.

Otras acciones de mantenimiento

Antes de cada uso de la herramienta es menester revisar si herramienta no tiene signos de cualquier daño. Los elementos de arrastre, mandriles de la herramienta y husos deben mantenerse limpios.

Cada seis meses, o cada cien horas de trabajo, es menester mandar la herramienta a un taller para revisión que debe realizar personal calificado. Si la herramienta se usa sin el sistema de suministro de aire recomendado, es menester incrementar la frecuencia de las revisiones de la herramienta.

Reparación de defectos

Es menester interrumpir el uso de la herramienta inmediatamente después de que se hayan detectado cualesquiera defectos. Uso de una herramienta defectuosa puede causar lesiones. Todas reparaciones o reemplazos de los elementos de la herramienta deben realizarse por personal calificado en un taller autorizado.

Defecto	Posible solución
La eficiencia de la herramienta es demasiado baja o no se puede activar la herramienta	Introduzca una cantidad pequeña del WD-40 a través de la entrada de aire. Ponga la herramienta en marcha por unos segundos. ¡Atención! Exceso de aceite puede causar caída de la potencia de la herramienta. En tales casos es menester limpiar la herramienta.
La herramienta se activa, pero luego pierde eficiencia	El compresor no garantiza el flujo adecuado de aire. La herramienta puede activarse gracias al aire acumulado en el tanque del compresor. Mientras el tanque se va vaciando, el compresor no puede generar aire comprimido nuevo. Es menester conectar la herramienta a un compresor más eficiente.
Insuficiente eficiencia	Asegúrese que el diámetro interno de las mangueras es al menos el especificado en la tabla de datos técnicos. Revise los ajustes de presión, para asegurarse que es el del valor máximo. Asegúrese que la herramienta está limpia y lubricada adecuadamente. En el caso de que no se hayan obtenido resultados, mande la herramienta a un taller para su reparación.

Salida del lubricante tapada

Si el lubricante deja de salir por la salida del lubricador, la salida puede estar tapada. En tales casos menester soltar el gatillo y desconectar la herramienta de la instalación aire comprimido. Después desconecte la pieza terminal del lubricador y habiendo encontrado el área tapada límpiela, son usar herramientas afiladas de metal, que pueden dañar la tobera, el lubricador o la pieza terminal.

Refacciones

Para obtener información en cuanto a las refacciones para la herramienta neumática es menester comunicarse con el fabricante o su agente.

Habiendo terminado el trabajo limpie el armazón, los orificios de ventilación, los interruptores, los mangos y las protecciones, por ejemplo con una corriente de aire (cuya presión no debe exceder 0.3 MPa), con una brocha o con un trapo seco, sin usar sustancias químicas y líquidos para limpieza. Limpie la herramienta y los mangos con un trapo limpio y seco.

¡Herramientas viejas son reciclables – se prohíbe deshacerse de ellas tirándolas con la basura doméstica, pues contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos una ayuda activa en un manejo sustentable de los recursos naturales y en la protección del medio ambiente, lo cual pueden hacer mandando herramientas viejas a un punto especializado para la recolección de aparatos viejos. Para limitar la cantidad de desechos, es menester reusarlos, reciclarlos o recuperarlos en otra forma.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0424/07055/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Smarownica pneumatyczna; 0,62 MPa; 400 cm³; nr kat.: YT-07055
Pneumatic grease gun; 0,62 MPa; 400 cm³; item no.: YT-07055
Gresor pneumatic; 0,62 MPa; 400 cm³; cod articol.: YT-07055

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013
EN ISO 12100:2010

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety devices
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2024

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

 **TOYA SPÓŁKA AKCYJNA**
SPECIALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

Wrocław, 2024.04.02
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

